

La Voce

Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca



DA LUGLIO 1982

Stephane Achard e Enrico Lamorte

Premier Vice-President
à la Direction des Entreprises

Vice-Presidente Commercial



**BANQUE
NATIONALE**

**al servizio della comunità
da oltre 160 ANNI**



INSERTO GRATUITO:
QUADERNO EMIGRAZIONE, SALUTE E TURISMO #41

Coffrage pour structures et super-structures en béton



COMMERCIAL



INSTITUTIONNEL



INDUSTRIEL



GÉNIE CIVIL



TEAM SANTCO

CREDIT PHOTO DENIS GERMAIN

*Buon Natale
e Buon Anno !*

www.santco-org.com

ISO 9001

Santco

R.B.Q. 8313-5913-21



*Care italiane, cari italiani
care e cari italo-canadesi,
In questo mio primo Natale come
Console Generale d'Italia a Montréal,
desidero augurare a tutte le lettrici e a tutti
i lettori della rivista La Voce
un sereno Natale
e un felice anno nuovo.*

Come rappresentante della terza comunità italiana più consistente del Nord America, la collettività italiana nella mia circoscrizione si distingue per il suo gusto per la tradizione, per l'amore per la lingua madre, per l'ammirazione per la cultura del Belpaese che il Consolato Generale che dirigo sostiene attraverso numerose attività ed eventi nel corso dell'anno.

In particolare, visto che la fine dell'anno è sempre un momento di bilanci, mi fa piacere ricordare alle lettrici e ai lettori de La Voce il successo riscosso da diverse delegazioni regionali che hanno visitato Montréal negli ultimi mesi. Dall'Emilia Romagna alla Calabria, dalla Campania alle Marche.

In particolare, nel corso della IV Settimana della Cucina Italiana nel mondo, il Consolato Generale ha promosso una settimana di cibo, moda e attrattive turistiche rigorosamente "Made in Marche", attraverso il format proposto dal Consorzio Tipicità, che ha promosso sapientemente l'arte enogastronomica, di cui l'Italia detiene il primato mondiale.

Elemento baricentrico della missione è stato senz'altro il cibo di alta gamma: dal tartufo allo zafferano, dai formaggi e salumi ai vini e olii a denominazione, passando per i tipici maccheroncini di Campofilone e la rinomata mela rosa. La cucina si è rivelata un veicolo speciale di promozione in un quadro di approccio integrato dove, accanto ai sapori regionali e della dieta mediterranea sono stati messi in risalto anche altri aspetti delle eccellenze del Made in Italy. Quelle eccellenze legate a prodotti di lusso e di nicchia, caratterizzati dalla tradizione e dalla cura del dettaglio che solo le produzioni italiane sanno esprimere. Il fare squadra all'italiana si è quindi dimostrata ancora una volta l'arma vincente. Le iniziative che, come la "Taste Marche Experience", riescono a presentare le eccellenze nostrane in una formula unica, sono infatti il format di successo per il futuro.



Per parte sua, la regione Emilia Romagna ha puntato sull'innovazione, come regione italiana faro del primo Business Forum Italia-Canada sull'Intelligenza Artificiale, organizzato dalla Camera di Commercio Italiana in Canada.

Questi mesi ricchi di attività e iniziative che il Consolato Generale ha portato avanti, insieme all'Istituto Italiano di Cultura e alle altre istituzioni del "Sistema Italia", hanno valorizzato appieno il modo di "Vivere all'Italiana", che ci rende uniche ed unici al mondo, promuovendo gli interessi dell'Italia in ambito economico, commerciale e culturale.

L'anno si è chiuso con un risultato di eccezionale portata: l'elezione per il triennio 2020-2022 dell'Ing. Salvatore Sciacchitano a Presidente del Consiglio dell'Organizzazione Internazionale per l'Aviazione Civile (ICAO). Si tratta della carica apicale della principale Organizzazione nel settore del trasporto aereo, presso la quale io lavoro nella mia veste di Rappresentante Permanente d'Italia. Questo prestigioso successo, giunto al termine di un'elezione particolarmente competitiva, è stato raggiunto a seguito di un'intensa campagna di sensibilizzazione a favore del candidato italiano condotta dalla Farnesina e dalla rete diplomatica in strettissimo coordinamento con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti e l'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile. Anche qui a riprova che quando il Sistema Italia opera in maniera integrata attraverso il lavoro di squadra oltre che di sponda non siamo secondi a nessuno.

Con questo sentimento di fierezza per i risultati raggiunti, insieme alla Squadra che mi affianca in Consolato Generale, colgo l'occasione per rinnovare alle lettrici e ai lettori de La Voce e alla Redazione un sereno Natale e un Felice e Prospero 2020, all'insegna di salute e di molti successi personali e professionali per tutte e tutti noi.

La vostra Console Generale
e Rappresentante Permanente d'Italia presso l'ICAO,
Silvia Costantini



Casa Calabria

TRATTORIA · SALUMERIA · PIANO BAR

Happy Hour Daily 5-7 pm in the Lounge

2 FOR 1 DRINKS

SPECIALY PRICED SIGNATURE APPETIZERS

LIVE ENTERTAINMENT WED-SUN




VALET PARKING AVAILABLE



 OCEAN MANOR
BEACH RESORT

PLEASE CALL FOR RESERVATIONS 954.982.2191

LOCATED IN OCEAN MANOR BEACH RESORT
4040 GALT OCEAN DRIVE, FT LAUDERDALE, FL 33308

 [Facebook.com/CasaCalabriaFTL](https://www.facebook.com/CasaCalabriaFTL)  [Instagram: @CasaCalabriaFTL](https://www.instagram.com/CasaCalabriaFTL)  www.CasaCalabriaFTL.com

Carissime e carissimi lettori,

Buon Natale e Buon 2020, con affetto, a nome mio personale e di tutto il team editoriale della Voce! Vi auguro che sia un anno di gioia e serenità.

La comunità italiana è sempre più al centro della vita del Canada, non solo per gli affari ma anche per la politica: è in carica il nuovo Governo Trudeau, ben tre Ministri sono italiani, ed a loro si aggiunge Anthony Rota Speaker della House of Commons.

E non dimentichiamo certo che in Senato siede da qualche mese Tony Loffreda, a lungo è stato Vice Chairman RBC Wealth Management.

Come da tradizione, sfogliando questo numero di Natale trovate gli auguri di tanti amici e sostenitori della rivista, e ci fa l'onore di un saluto anche la Console Generale a Montréal, Silvia Costantini.

Si parla di tanto altro: economia, cucina, sport, tecnologia con le invenzioni che cambieranno la nostra vita quotidiana.

Sia nell'edizione Euro-Canada che in quella del Quaderno Emigrazione Salute e Turismo sono tante notizie relative agli incontri ed appuntamenti della comunità italiana: tra loro l'immane appuntamento a Dania Beach, in Florida, con il Mega Picnic degli italiani che si terrà presso il "John Lloyd State Park" il prossimo 19 febbraio. Focus sulle Regioni nel Quaderno, dalla nostra bella Calabria al Veneto, sino alle Marche che stanno esportando arte.

Queste pagine vi terranno compagnia nel periodo delle feste, e vi auguro quindi una Buona Lettura, Buon Natale ed un prospero anno nuovo 2020.



Arturo Tridico
Editore



Arturo Tridico

**M
R
B**

Maria R. Battaglia

Avocats • Attorneys

514-780-8855

Fax 514-780-0774



Notre équipe

Me. Maria R. Battaglia, Avocate et médiateur accréditée

Me. Umberto Macri, Droit criminel, pénal et civil

Me. Anna Kotsoros

Me. Sara Lyna Julien-Lombardo

Me. Ofelia Lamanna

Me. Andrea De Cola David

La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal Luglio 1982



SEDE PRINCIPALE

1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • e-mail: lavoce1@gmail.com

Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com

Redattore Capo Claudia Zanolin
stafflavoce@gmail.com

Media Partner Simona Grillo
Responsabile Economia Stefano Bellentani
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
Sport, F.I, Spettacolo e Turismo Cav. Nicolangelo Cioppi

Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net

TEAM ITALIA



Media Partner

Goffredo Palmerini
Claudia Zanolin
Stefano Bellantini
Simona Grillo
Emanuela Medoro
Cesare Mazziotti
Franco Bartucci
Delia De Bartolo
deliadebartolo@gmail.com



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. 1 514 781 2424

SEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 1 514 781 2424

Consulente legale Florida Vincent Grana

TEAM EDITORIALE E MEDIA PARTNER

Arturo Tridico
Claudia Zanolin
Stefano Bellentani
Simona Grillo
Franco Tridico
Yvette Biondi
Cesare Sassi
Cav. Nicolangelo Cioppi

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"

POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE

"LINO SAPUTO,
ENTREPRENEUR:
LIVING OUR
DREAMS,
IL LIBRO DEL
NATALE 2019"

PAGINA 11



Lino Saputo
imprenditore
Vivere i nostri sogni



PAGINA 13

AUGURI AL GOVERNO...ITALIANO DI TRUDEAU



PAGINA 14-15

CASA D'ITALIA IN SALVO!
GARA DI GENEROSITÀ PER IL MONUMENTO PIÙ CARO
ALLA COMUNITÀ ITALO-AMERICANO DI MONTREAL



ENAC: FARNESINA,
SODDISFAZIONE PER
SALVATORE SCIACCITANO
PRESIDENTE

PAGINA 19

UE, AL VIA LA NUOVA COMMISSIONE
"LA UE È UN TESORO CHE VA
PRESERVATO".
INIZIA L'ERA VON DER LEYEN

PAGINA 21



SETTIMANA CUCINA ITALIANA

PAGINA 28-32

PAGINA 43



SOPHIA LOREN VARA IL GIGANTE DEI MARE



CONSULTA REGIONALE ALL' EMIGRAZIONE
«A FINE SETTEMBRE SCORSO ULTIMA
DELL'ATTUALE LEGISLATURA»

PAGINA 4-10



PEPERONCINO

PAGINA 11-13



PAGINA 14-15

ALIMENTAZIONE



CALLIPO:
UNA STORIA
CHE ARRIVA DAL
MARE

PAGINA 18-19



ENRICO LAMORTE, VICE PRESIDENTE DELLA NATIONAL BANK



Uomo generoso, al centro della comunità e recentemente diventato Governatore della FCCI, parte dei businessman d'eccellenza italiani in Quebec.

Questo e molto altro è Enrico Lamorte, Vice-Presidente della Banca Nazionale del Canada.

il nostro editore Arturo Tridico l'ha incontrato a Montréal, e nel corso dell'incontro, che si è tenuto, con un'ospitale e cortese accoglienza, nella sua succursale commerciale dell'est di Montréal, Lamorte si è raccontato ed ha spiegato tante cose di lui e della sua vita, personale e professionale. Ora Enrico è Vice-Presidente per gli affari commerciali, una posizione importante e di prestigio. Una banca che da sempre è stata vicino agli Italo-Canadesi fin dalla sua fondazione, e che quest'anno compie i suoi primi 160 anni di successo.

Enrico appena diventato Governatore della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese ha immediatamente dimostrato grande generosità (tra l'altro grazie alla Banca Nazionale e al suo collega Stephane Achard, Primo Vice-Presidente alla direzione Centrale Imprese e Assicurazioni, hanno donato 30.000 dollari all'ultimo Ballo dei Governatori), e, come dicevamo, essendo entrato lui stesso tra i Governatori, mora è parte dei businessman d'eccellenza italiani in Quebec.

"Sosteniamo la comunità per come si può, qui sono le nostre origini e vogliamo fare il massimo per tutti i canadesi e in particolare per la vivace e produttiva comunità italo-canadese, che ha sempre contribuito assieme a noi al

*Buon Natale
& Buon Anno!*





Foto di famiglia, archivio di Enrico esposta al suo fianco nel suo accogliente ufficio che posa come Istruttore sportivo, in compagnia del suo figlio Mathew 22 anni, allievo, studente Universitario prossimo Contabile agrée, con la figlia Maya di 24 anni, già Laureata in scienze e sua moglie Edith Bortolan Veneta dal meraviglioso Lido di Venezia.

progresso economico del paese”, ci racconta Lamorte, che del resto, pur essendo nato in Canada, è proprio di origine italiana, ed è sposato con una donna anch’essa italiana: sua moglie, Edith Bortolan, è Veneta, e più precisamente del Lido di Venezia, ed anche lei è molto orgogliosa delle sue origini del Belpaese.

Si sono sposati nel 1992, ed hanno due figli.

La primogenita, Maya, ha 24 anni ed è laureata in Scienze, il secondo, Matthew, 22 anni, studente universitario in Contabilità.

“La famiglia è al primo posto ed è al centro dei miei valori e dei miei pensieri”, sottolinea Enrico: “Tengo molto alla formazione Accademico-Universitaria dei miei figli, proprio come i miei genitori mi hanno insegnato. Anche loro sono italiani, di Benevento e Muro Lucano, in provincia di Potenza». “Studia molto, lavora tanto e fatti una bella famiglia” sono gli insegnamenti dei miei genitori, che ho applicato nella mia vita”.

Sua mamma era una sarta, e gli ha insegnato il senso della precisione: “E’ importante provare a non sbagliare mai,





essere precisi, rispettare gli impegni ed essere di parola”. Questo gli diceva e questo ha provato ad applicare. Allo stesso modo, ha applicato gli insegnamenti del padre, tassista:

«Sii puntuale, rispetta tutte le persone con cui lavori, lavora tutti i giorni». Ha concluso il Master in Business Administration (MBA) all’UQAM nel 2007. Da giovane è stato istruttore di football americano, ed è un grande appassionato di quello sport, così come del calcio, che è nel suo cuore. Ma soprattutto è appassionato al sistema delle banche, dove ha iniziato a lavorare da giovanissimo, mentre ancora studiava. Ora è Vice-Presidente della Banca Nazionale del Canada, dopo 30 anni di esperienza. E’ quindi un uomo formato, di grande cultura nel mondo delle banche, ed ha contribuito al progresso economico di tante strutture e commerci, anche del settore residenziale. Enrico si è distinto anche come

LA BANQUE NATIONALE IN ALCUNE CHIFFRE

NUMERO DI DIPENDENTI	25 487
NUMERO DI SUCCURSALI	422
NUMERO DI SPORTELLI AUTOMATICI	939
NUMERO DI CLIENTI INDIVIDUALI	2,6 MILIONI
ATTIVO	281 MILIARDI \$
BENI GESTITI E AMMINISTRATI	565 MILIARDI \$
PREZZO DELL’AZIONE ALLA CHIUSURA	68,02 \$
CAPITALIZZAZIONE DI MERCATO	23 MILIARDI \$

filantropo, con grande cuore.

Ha contribuito alle ricerche scientifiche medicali per la salvaguardia di migliaia di vite umane presso le Fondazioni Ospedaliere ossia quella dell’Ospedale Santa Cabrini, unico Ospedale italiano nel centro e nord del continente americano, in cui i pazienti possono parlare in italiano con infermieri e dottori, ed ha dato grandi contributi alla Fondazione dei Reni (Kidney Foundation del Québec). “Volere è potere”, dice ai tanti giovani che gli chiedono consigli per avere successo. “Mai avere paura. Bisogna comunicare bene, avere molta forza di volontà e lavorare tanto”. Tiene molto ad augurare a tutta la comunità, ed in particolare a voi lettori de La VoceEuro-Canada & USA un sereno Natale2019 ed un prospero Anno Nuovo 2020.

La direzione della Fondazione Santa Cabrini

Rende OMAGGIO al personaggio del mese

Enrico Lamorte

Per le sue qualità umanistiche di grande uomo



Elio Arcobelli, Presidente

LE SÉNATEUR LOFFREDA SE JOINT AU GROUPE DES SÉNATEURS INDÉPENDANTS



Le nouveau sénateur Tony Loffreda (Shawinigan, Québec) a annoncé qu'il se joindra au Groupe des sénateurs indépendants (GSI).

«Je crois fermement en la mission de modernisation du Sénat entreprise par le Groupe des sénateurs indépendants» a affirmé le sénateur Loffreda. « Il me tarde de contribuer à faire de la Chambre haute une institution plus transparente, plus productive et moins partisane. »

Le sénateur Loffreda est un expert-comptable avec 35 années d'expérience dans l'industrie financière canadienne.

Il a jusqu'à récemment occupé le poste de vice-président du Conseil, Gestion de patrimoine de la Banque Royale du Canada.

Reconnu pour ses activités philanthropiques, le sénateur Loffreda a mené des activités de financement pour des causes comme l'École à Pas de Géant, l'Hôpital général juif de Montréal et l'Institut du cancer de Montréal. Il a été nommé sénateur pour le Québec au mois de juillet.

«Le Sénat joue un rôle déterminant dans le système parlementaire canadien,» a ajouté Loffreda. «J'ai hâte de mettre à profit les connaissances que j'ai acquises tout au long de ma carrière et d'améliorer les mesures législatives et la vie des Canadiennes et des Canadiens»

Avec l'adhésion du sénateur Loffreda, le GSI compte maintenant 50 membres et constitue toujours le plus large groupe dans la Chambre haute.



Joyeux Noël et Bonne Année!

*Merry Christmas and
Happy New Year!*

*Auguri di Buone Feste Natalizie
e un Felice Anno 2020!*

SENATOR LOFFREDA JOINS INDEPENDENT SENATORS GROUP



Newly-appointed Senator Tony Loffreda (Shawinigan, Quebec) announced that he will be joining the Independent Senators Group (ISG).

"I believe strongly in the Independent Senators Group's mission to modernize the Senate and I'm looking forward to assisting them in creating a more efficient, transparent, and less partisan Upper Chamber," said Loffreda of his decision to become a member of the ISG.

Loffreda is a certified public accountant with 35 years of experience in the Canadian financial sector. His most recent position was as vice-chairman of the Royal Bank of Canada. Senator Loffreda is also well known for his philanthropic

work, having led fundraising efforts for the Montréal Cancer Institute, the Montréal Jewish General Hospital, and Giant Steps School, amongst others. He was appointed in July as a senator for Shawinigan, Quebec.

"The Senate plays a crucial role in the Canadian parliamentary system," added Loffreda. "I am looking forward to leveraging the experiences that I've accumulated throughout my career as we attempt to improve legislation, as well as the lives of Canadians."

Loffreda's addition brings the ISG to 50 members, the largest group in the Upper Chamber.

IL SENATORE LOFFREDA SI UNISCE AL GRUPPO DEI SENATORI INDIPENDENTI



Il neo nominato senatore Tony Loffreda (Shawinigan, Quebec) ha annunciato che entrerà a far parte dell'Independent Senators Group (ISG).

«Credo fermamente nella missione del gruppo dei senatori indipendenti di modernizzare il Senato e non vedo l'ora di aiutarli a creare una camera alta più efficiente, trasparente e meno di parte», ha dichiarato Loffreda spiegando la sua decisione.

Loffreda ha 35 anni di esperienza nel settore finanziario canadese. La sua posizione più recente era quella di Vicepresidente della Royal Bank of Canada. Il senatore Loffreda è anche noto per il suo lavoro filantropico e per la comunità, avendo guidato importanti raccolte fondi per il Montréal Cancer Institute, il Montréal Jewish General Hospital e la Giant Steps School, tra le tante.

È stato nominato a luglio senatore per

Shawinigan, Quebec.

«Il Senato svolge un ruolo cruciale nel sistema parlamentare canadese», ha aggiunto Loffreda. «Non vedo l'ora di sfruttare le esperienze che ho accumulato durante la mia carriera mentre tentiamo di migliorare la legislazione, così come la vita dei canadesi».

L'adesione di Loffreda porta l'ISG a 50 membri, il gruppo più numeroso nella camera alta.

“LINO SAPUTO, ENTREPRENEUR: LIVING OUR DREAMS, IL LIBRO DEL NATALE 2019”

Il libro “Lino Saputo, Entrepreneur – Living Our Dreams” diviso in 10 capitoli per un totale di 235 pagine, è un perfetto regalo di Natale.

E' una grande storia imprenditoriale, è una storia familiare, è una bella storia della comunità italiana in Canada.

Nello scorso numero avevamo anticipato l'uscita del libro, qui potete leggere come promesso qualcosa in più.

La vita di Lino Saputo, quella familiare con la sua bella discendenza, e quella imprenditoriale, con uno dei più grandi imperi lattiero-caseari del mondo, è un orgoglio per tutta la comunità italiana. Da Montelepre, vicino a Palermo, sino a Montréal.

La sua vita è ora raccontata nel libro, che tutti gli italiani in Canada e negli Stati Uniti possono leggere ed ammirare.

Il volume è una autobiografia dello stesso autore scritta insieme a John Parisella, che ha curato anche la prefazione, mentre la postfazione è



della moglie Mirella.

Per lui il Quebec è stato uno straordinario trampolino di lancio per la conquista di Nord e Centroamerica, e dell'Europa ed Asia.

La storia della vita di Lino Saputo è straordinaria e profondamente stimolante.

È la storia di un giovane immigrato che, sebbene solo un adolescente, iniziò a costruire un mondo in cui suo padre e i suoi cari potessero ancora una volta prosperare con dignità e dedicarsi alla loro arte.

Attraverso il duro lavoro e la tenacia, stimolati dai sogni di un futuro migliore, questo giovane ha continuato a diventare uno dei più importanti imprenditori canadesi, il leader di una multinazionale che annovera tra le più grandi aziende di trasformazione del latte e un destinatario delle più prestigiose onorificenze individuali concesse dal suo Paese di adozione. Come ha fatto? Attraverso questa storia di amore, rischio, nuovi orizzonti e, in definitiva, eredità, arriviamo a conoscere l'uomo semplice e riservato che, nel perseguire i suoi sogni, ha realizzato talenti eccezionali.



Dove trovare il libro

Le versione in francese e inglese sono in vendita nelle principali librerie al costo di 29,95\$. Quella in italiano è disponibile presso:

Librerie Multimags

6889 boul Saint-Laurent, angolo
Bélanger, Montréal
tel. 514-271-6767

Boutique Atelier 10

156 rue Beaubien Est, Montréal,
tel 514-270-2010



NATBANK 25TH ANNIVERSARY



Da sinistra; Paolo Pizzuto VP. National Bank Canada, Fernando Spina Retrette, Donato Tomassi, retrette, Michael Côté President NATBANK, Maria-Rosa Rosarini Branch Manager for Pompano & Boyton Beach Branch, James Infantino, Media-Partner of La Voce Euro-Canada & USA.

My name is Michael Côté and I am President and CEO of Natbank. It is a great pleasure to welcome you all to Hilton Fort Lauderdale Marina to celebrate the 25th anniversary of Natbank!

Natbank is a subsidiary of National Bank of Canada, the 6th largest bank in Canada. We opened our very first branch on December 6, 1994 in Pompano Beach under the leadership of Raymond Gélinas.

We had 5 employees back then, but a very clear ambition: to be the Bank of choice for Canadians who travel or stay in Florida and offer them the quality financial advice they are used to back home.

Today, Natbank is: 40 employees who speak 15 languages. 3 branches : Pompano Beach, Boynton Beach, Hollywood. Over 1,200 ATMs, 15 000 retail clients, \$ 200 million in assets.

We know that people are at the heart of our success. This is why I wish to acknowledge the leadership of Natbank's past presidents who have tremendously contributed to the Bank's growth: Raymond Gélinas (1994-1999), Yvan

Desrosiers (1999-2007), Rosaline Cyr (2007-2010) and Marie Claude Lebel (2010-2015)

De plus, cela fait 25 ans qu'on entretient une relation de grande proximité avec les communautés au sein desquelles on exerce nos activités.

25 ans que nous contribuons à avoir un impact positif dans la société en bâtissant des relations à long terme avec : nos clients, nos employés, la communauté et tous nos partenaires.

I am very pleased to announce that we will pursue this positive impact through our partnership with Broward College.

We will launch the Natbank American Dream Scholarship in the coming days to provide financial assistance to students. A total of \$ 10,000 in scholarships will be given out based on academic achievement between now and early 2020.

I wish to thank Ellison Antonio from Broward College, who is here with us tonight, for the great collaboration between his team and our institution.

La Voce

Euro Canada & USA

**AUGURA UN FELICE NATALE
E UN PROSPERO
ANNO NUOVO 2020**

Alla coppia per eccellenza

Simona e Alessandro Grillo

(Krotonesi DOCG)



AUGURI AL GOVERNO...ITALIANO DI TRUDEAU

Il nuovo governo Trudeau ha ben tre Ministri di origine italiana: David Lametti resta Ministro della Giustizia, Filomena Tassi è Ministro per il lavoro, e Marco Mendicino è Ministro per l'immigrazione.

E' un meritato riconoscimento per la nostra comunità che è stata ed è ancora così importante per lo sviluppo del Canada, per la sua economia e società.

Qui di seguito l'alfabeto dei Ministri.

A tutti loro, congratulazioni e auguri di buon lavoro per il bene dei cittadini e delle imprese del Canada.



A loro, si aggiunge una novità dell'ultima ora: Antony Rota (nella foto qui sopra) è lo Speaker della House of Common. Un altro incarico di prestigio e particolare delicatezza per un esponente della nostra comunità.

The Honourable Anita Anand

Minister of Public Services and Procurement

The Honourable Navdeep Bains

Minister of Innovation, Science and Industry

The Honourable Carolyn Bennett

Minister of Crown-Indigenous Relations

The Honourable Marie-Claude Bibeau

Minister of Agriculture and Agri-Food

The Honourable Bill Blair

Minister of Public Safety and Emergency Preparedness

The Honourable Bardish Chagger

Minister of Diversity and Inclusion and Youth

The Honourable François-Philippe Champagne

Minister of Foreign Affairs

The Honourable Jean-Yves Duclos

President of the Treasury Board

The Honourable Mona Fortier

Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance

The Honourable Chrystia Freeland

Deputy Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs

The Honourable Marc Garneau

Minister of Transport

The Honourable Karina Gould

Minister of International Development

The Honourable Steven Guilbeault

Minister of Canadian Heritage

The Honourable Patty Hajdu

Minister of Health

The Honourable Ahmed Hussen

Minister of Families, Children and Social Development

The Honourable Mélanie Joly

Minister of Economic Development and Official Languages

The Honourable Bernadette Jordan

Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard

The Honourable David Lametti

Minister of Justice and Attorney General of Canada

The Honourable Dominic LeBlanc

President of the Queen's Privy Council for Canada

The Honourable Diane LeBouthillier

Minister of National Revenue

The Honourable Lawrence MacAulay

Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence

The Honourable Catherine McKenna

Minister of Infrastructure and Communities

The Honourable Marco E. L. Mendicino

Minister of Immigration, Refugees and Citizenship

The Honourable Marc Miller

Minister of Indigenous Services

The Honourable Maryam Monsef

Minister for Women and Gender Equality and Rural Economic Development

The Honourable Bill Morneau

Minister of Finance

The Honourable Joyce Murray

Minister of Digital Government

The Honourable Mary Ng

Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade

The Honourable Seamus O'Regan

Minister of Natural Resources

The Honourable Carla Quattrone

Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion

The Honourable Pablo Rodriguez

Leader of the Government in the House of Commons

The Honourable Harjit Sajjan

Minister of National Defence

The Honourable Deb Schulte

Minister of Seniors

The Honourable Filomena Tassi

Minister of Labour

The Honourable Dan Vandal

Minister of Northern Affairs

The Honourable Jonathan Wilkinson

Minister of Environment and Climate Change



CASA D'ITALIA IN SALVO!

GARA DI GENEROSITÀ PER IL MONUMENTO PIÙ CARO ALLA COMUNITÀ ITALO-AMERICANO DI MONTREAL

A cura di Simona Grillo

Sabato 9 novembre nel corso dell'83^a gala annuale di Casa d'Italia è stato raccolto un cospicuo contributo per il risanamento delle dissestate finanze del cuore più antico e carico di memorie della comunità italiana di Montreal. Come molti sanno, il 14 maggio dello scorso anno era stata lanciata ufficialmente una campagna di raccolta fondi. L'obiettivo era ed è scongiurare la confisca dell'edificio a causa dell'ingente debito accumulato nel corso dei lavori di rinnovamento e di ingrandimento terminati nel 2011. Ben 3 milioni di dollari che serviranno non solo a saldare il debito contratto con le banche, ma anche a finanziare progetti importanti: come l'allestimento degli archivi e della biblioteca, una scuola di cucina italiana ed un museo permanente. Passi necessari



Presidente Casa D'Italia Gino Berretta, imprenditore Paolo Mori, cav. Nicola Di Tempora, imprenditore Joseph Broccolini.

- come auspicato e dichiarato più volte dai membri del consiglio di amministrazione di Casa d'Italia - per dare nuova vitalità ad un'istituzione che non può semplicemente commemorare il passato, ma che

deve essere attiva sul territorio come punto di riferimento per tutti. In particolare per le nuove generazioni, suscitando curiosità verso le proprie origini e senso di appartenenza. Tanti ospiti illustri del mondo politico e imprenditoriale hanno reso omaggio all'ospite d'onore, l'imprenditore Nick Di Tempora ex presidente della Mapei su suolo americano e noto filantropo. Governatore della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, presidente della Fondazione Santa Cabrini dal 2006 al 2012 e co-presidente d'onore della raccolta fondi per il progetto per Casa d'Italia nella campagna avviata nel 2006, Nick di Tempora non si è mai tirato indietro quando si è trattato di «ripagare il mio debito nei confronti della comunità a cui sono fiero di appartenere» e anche



Ospite d'onore Cav. Nicola Di Tempora sx presidente dell'azienda MAPEI.
Presidente Casa d'Italia Gino Beretta

SIAMO FIERI DI SPONSORIZZARE LA CULTURA ITALIANA



Cité Poste CFG inc.

6755 route 132, STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489 • fax: 450 635 2402 • yves@citeposte.com

questa volta di fronte alla donazione di 45.000 dollari offerti durante la serata da Joseph Broccolini, presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, il cav.re Di Tempora ha rilanciato con altri 45.000. «Di meno non avrei potuto – ha affermato scherzosamente l'imprenditore – visto l'esempio di generosità dato dal presidente Broccolini». Ben 90.000 dollari da destinare alla salvezza di Casa d'Italia (a cui si sono aggiunti altri 10 mila dollari donati da Paolo Mori). «Sono sempre stato fiero di far parte di una comunità capace di aiutarsi nei momenti difficili – ha detto il presidente del consiglio di amministrazione del CCPI-Casa d'Italia, Gino Berretta, dando l'annuncio dello splendido risultato raggiunto– e questa sera sono orgoglioso di condividere questo palcoscenico con un uomo come Nick Di Tempora, che non ha mai dimenticato le sue radici». E Nick Di Tempora ancora ricorda quando appena giunto in Canada nel 1951, era solito accompagnare suo padre a Casa d'Italia per cercare un lavoro, trovando sempre conforto e aiuto concreto durante i durissimi inizi. L'imprenditore e ospite d'onore ha inoltre dichiarato: «La Casa d'Italia è il posto col significato più profondo per gli italiani in tutto il nord America: è il monumento costruito dagli immigrati nel 1936, dopo una raccolta fondi a cui hanno partecipato 4.200 connazionali, su un terreno donato dal sindaco di Montreal dell'epoca, Camillien Houde. Gente che, dopo una giornata di lavoro, la sera e nel weekend, si sacrificava dando una mano a costruire la loro Casa. Tutto questo non deve scomparire. È nostro preciso dovere impegnarci tutti per preservare Casa d'Italia affinché nessuno dimentichi la nostra storia e sia sempre chiaro a noi stessi e a quelli intorno a noi chi siamo e da dove veniamo. Se ci dimentichiamo da dove veniamo, non sapremo mai dove stiamo andando». La serata di beneficenza ha fruttato 160.000 dollari che verranno sommati al milione e 800 dollari già raccolto nei mesi passati.



Yolanda Di Tempora, Claudia Panzera, cav. Nicola Dim Tempora, Presidente Comites Giovanna Giordano, commisione Comites Giovane Amanda Rubino.



Sinistra davanti: Nadia Lopez, Maria Lopez , imprenditorie Sergio Olivieri, Propiretrato ristorante Chez Ma Tante Joe Lopez, Direttre Golf St. Raphael Nancy Caridi, Delia Cerilli, Sonia Palermo, Aurelio Palerm, ing. Tony de Risi. Sinistra giù: Vincenzo Castellana, Pres. Comites Giovanna Giordano , Anna Maria De Lauri.



Seduti (da sinistra a destra): Me Ronnie Maroun, avocat; Rosangela Ferrarelli; notaio Perry Mazzanti; Ross Muro (Dolce Sapore); Rosanna Lapenta. Impiedi (da sinistra a destra): Amanda Mazzanti; Matthew Caruso; Adolfo Di Biasio; Kelsey Mazzanti.

CIBPA 2019 BURSARY RECIPIENTS | VINCITORI BORSE DI STUDIO



Il consiglio d'amministrazione della Fondazione CIBPA con i vincitori delle borse di studio

(Foto John Oliveri)



Since 1961, CIBPA Foundation has been committed to making a difference in the lives of Italian-Canadian students from the Italian Montreal community. It has distributed over 3,5 million dollars.



Dal 1961, la CIBPA ha aiutato gli studenti italo-canadesi della comunità italiana di Montréal, donando oltre 3.5 milioni di dollari in borse di studio. Ecco i vincitori del 2019



Donatori per il fondo di dotazione della "Fondation du Grand Montréal": John Marcovecchio, Giuseppe Di Battista, Sabrina Grassi, Sam Scalia, Franco Niro, Roberto e Sandra Marino, Jonathan Guerrero.

Giuseppina Cipolla
Laura Gagliano
Erica Marrone
Emmanuelle Mignacca
Sabrina Laura Porselli
Adrien Cesario
Francesco Lucia
Samantha Scenna Brandone Macri
Vanessa Di Maurizio
Nicola Bertolini
David Robitaille
Anna Paola Bossi
Sara Rahajason

Jacob Rizzuto
Francis Marino
Mario Corrado
Anthony Montanaro
Amanda Fiore
Anthony Teoli
Adamo Donovan
Lucas Pagé-Caccia
Alessandro Pozzi
Cynthia Messina
Alessandra Pedicelli
Jessica Maria-Violanda Spagnolo

Claudia Benzo
Alexia De Simone
Alessandra Kobayati
Anna-Maria Occhiuto
Carina D'Aiuto
Jason Covone
Isabella Bozzo
Isabella Lucia Daniele
Alessia Gadua
Massimo Caccia
Gabriella Johnson
Lisa-Marie Alfieri

Vanessa Bertone
Santina Conte
Alexandria Maria Forte
Riccardo Chmielowiec
Daniel Sarracco
Lisa Serravalle
Amanada Evangelista
Tania Di Claudio-Girard
Julia Ronca
Davide Massana
Nicole Collavini
Derrick Miele



*La nostra missione: cooperare al
benessere finanziario dei nostri membri.*

Avanti... insieme!

Mariano A. De Carolis
Direttore generale

SEDE
6999, boulevard Saint-Laurent
Tél.: 514-270-4124

CENTRI DI SERVIZI
6995, boulevard Saint-Laurent
Tél.: 514 270-4121

7390, avenue Papineau
Tél.: 514 725-5268

2401, rue Fleury Est
Tél.: 514 385-3603

5620, boul. Henri-Bourassa Est
Tél.: 514 321-8177

5133, rue Jean-Talon Est
Tél.: 514 253-9986

8275, boul. Maurice-Duplessis
Tél.: 514 643-3482

4570, rue Jarry Est
Tél.: 514 729-2989

1590, rue Dollard
Tél.: 514 364-1252

170, rue Saint-Zotique Est
Tél.: 514 273-6869



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA
FOR AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

**NON RICEVETE PIU' LA NOSTRA RIVISTA A CASA VOSTRA?
FORSE IL VOSTRO ABBONAMENTO È SCADUTO ?**

*Dovuto ai costi postali elevati possiamo inviarvi la rivista a casa vostra solo se ci inviate il rinnovo
del vostro contributo di 20.\$ (per un anno), e di 60.\$ (per 4 anni-24 numeri).*

*Abbonandovi ,contribuite alla conservazione e la promozione della nostra Cultura e della nostra
GENTE di grandi talenti , Protagonisti del progresso economico di questo grande Paese.*

La Voce 37 ANNI

PER NATALE
2019
REGALATE
UN'EDIZIONE
PREGIATA

Con i suoi 37 anni di esistenza, La Voce ha portato avanti la grande missione di tenere viva nel continente Nord Americano la millenaria cultura italiana, formando e informando.

Siamo i distributori esclusivi per il Centro e Nord America, a vostra disposizione, delle più belle, pregiate e complete opere dei Grandi Geni italiani, a prezzi speciali ed alla portata di tutti.



50.000\$

ANCHE
A PAGAMENTI
MENSILI*

60 versamenti mensili
di 833\$
No tasse
Senza interessi*

**La Biblioteca
Leonardo Da Vinci**

Con circa 8.000 pagine e 7500 disegni in 12 volumi.

* Comprese mobile del valore di 5,000 \$



**Cristoforo
Colombo**

Un pregiato volume
in tre lingue
con oltre 450 pagine
e disegni.

2.000\$



**Amerigo
Vespucci**

La più affascinante
Storia d'America
di oltre 350 pagine.

1.500\$



2.000\$

**"La Divina
Commedia"**

Del padre della lingua Italiana,
Dante Alighieri.

La più grande opera al mondo
con oltre 620 pagine che illustrano
il Paradiso, L'inferno e il Purgatorio.

* Approvazione di credito

Rivolgersi per visione e informazioni ad:

Arturo Tridico, Editor, La Voce Euro-Canada & USA (da Luglio 1982)
Tel. & Whats.app: 514-781-2424 • lavoce1@gmail.com • www.lavoce.ca



ICAO

MR. SALVATORE SCIACCHITANO OF ITALY ELECTED PRESIDENT OF THE ICAO COUNCIL

ENAC: FARNESINA, SODDISFAZIONE PER SCIACCHITANO PRESIDENTE



The 36-member governing body of the International Civil Aviation Organization (ICAO), the ICAO Council, has elected **Mr. Salvatore Sciacchitano** of Italy as its President for a three-year term, beginning 1 January 2020.

He succeeds **Dr. Olumuyiwa Benard Aliu** of Nigeria, who has held the position for two consecutive terms since 2014.

Mr. Sciacchitano's candidacy had been endorsed by the 44 General Directors of the European Civil Aviation Conference. His election follows an accomplished 39-

year career in aviation, during which he served inter alia as General Director of the Italian Airworthiness Authority (RAI), as Deputy General Director of the Italian Civil Aviation Authority (ENAC), and many other international positions including as Executive Secretary of the European Civil Aviation Conference (ECAC; 2010–2018).

He has also participated in several ICAO Assemblies as Chief or Alternate Chief of the Italian Delegation to ICAO, as well as the Chief Delegate of ECAC. He had also recently been appointed to the Italian Delegation to the ICAO Council.

Mr. Sciacchitano is fluent in English, French and Italian. He graduated as a Master in telecommunication engineering "cum laude" from the University of Catania, and has an extensive educational background in both aviation and management.



La Farnesina esprime profonda soddisfazione per l'elezione dell'Ing.

Salvatore Sciacchitano a Presidente del Consiglio Esecutivo dell'Organizzazione Internazionale per l'Aviazione Civile (ICAO) per il triennio 2020-2022.

Il candidato italiano è stato eletto dal Consiglio Esecutivo dell'Organizzazione, che riunisce i Paesi più importanti nel campo dell'aviazione civile, prevalendo sulle candidature concorrenti dell'emiratina Aisha Al Hamili e del kirghiso Bakyt Dzhunushaliev.

L'elezione dell'Ing. Sciacchitano, primo italiano e primo europeo a ricoprire la carica di Presidente del Consiglio della principale Organizzazione nel settore del trasporto aereo, premia - sottolinea la Farnesina - le indubbie qualità del candidato italiano, e conferma il riconoscimento del ruolo del nostro Paese e, più in generale dell'Unione Europea, per lo sviluppo dell'aviazione civile.

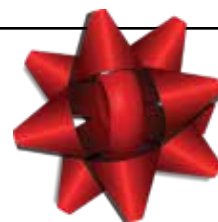
Il prestigioso risultato, giunto al termine di un'elezione particolarmente competitiva, è stato reso possibile - conclude la Farnesina - grazie ad un'intensa campagna di sensibilizzazione a favore del candidato italiano condotta dalla Farnesina e dalla rete diplomatica in strettissimo coordinamento con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti e l'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile.



CHRISTOFLE
SWAROVSKI
FRETTE
KITCHENAID
GUZZINI
VERA WANG
ALESSI
DEMEYER
STAUB
RALPH LAUREN
MISSONI
BACCARAT
VILLEROY AND BOCH
ROSENTHAL
RIEDEL
IROBOT
EMILE HENRY
MARIE L'OIE
BALLARINI
ZWILLING
WATERFORD
ROGASKA
OXO
THOMAS SABO
SFERRA
TASCHEN

LIPARI

EST. 1972



MAISON LIPARI INC. CON TUTTO IL LORO PERSONALE, AUGURANO
UN BUON NATALE E **FELICE ANNO NUOVO 2020** A TUTTA LA NOSTRA
COMMUNITA' ITALO-CANADESE DI MONTREAL



ORA CON 2 INDIRIZZI PER MEGLIO SERVIRVI!

MAISON LIPARI
6390 JEAN-TALON EST

MAISON LIPARI
8150 BOUL. DECARIE



Ue, al via la nuova Commissione “La Ue è un tesoro che va preservato”. Inizia l'era von der Leyen



Alla Maison de l'Histoire Européenne a Bruxelles, in occasione della cerimonia per i 10 anni del Trattato di Lisbona, è cominciato un nuovo capitolo per l'Unione europea

L'Ue è un «tesoro» che va «preservato» e la nuova Commissione europea ha «la responsabilità di lasciare un'Unione «più forte» di quella che ha «ereditato».

La presidente della Commissione, Ursula von der Leyen, ha così lanciato, alla Maison de l'Histoire Européenne a Bruxelles, e in occasione della cerimonia per i 10 anni del Trattato di Lisbona, il leit motiv della sua presidenza che da l'avvio ai lavori di una squadra tutta nuova ai vertici dell'Unione.

«Non ci può essere giorno migliore per iniziare a lavorare», ha osservato, «siamo i guardiani dei trattati e siamo i custodi dello spirito di Lisbona. Dieci anni fa i nostri predecessori ancora discutevano se l'Europa dovesse avere una bandiera e un inno», ha ricordato von der Leyen, «ma in questi dieci anni milioni di persone sono scese in strada

sventolando la nostra bandiera».

Con lei il Presidente del Parlamento europeo, l'italiano David Sassoli, della Banca centrale europea, Christine Lagarde, e del Consiglio europeo, Charles Michel (che inizia oggi il suo mandato come anche Ursula von der Leyen).

Sassoli ha consegnato simbolicamente una copia del testo consolidato dei Trattati di Lisbona a von der Leyen, che dal primo dicembre, in qualità di presidente della Commissione, ne è custode, e garante della sua corretta applicazione. Nei discorsi dei quattro presidenti per l'occasione, tutti hanno rimarcato che quest'anniversario segna anche l'inizio di un nuovo capitolo, un «nuovo corso» per l'Unione europea, con l'inizio del mandato per Michel e per la nuova Commissione, mentre la stessa Lagarde è in carica solo da un mese.

«Il Parlamento europeo è pronto a lavorare come una sola squadra con voi per continuare a costruire l'Europa», le ha assicurato il presidente David Sassoli, rivolgendosi a von der Leyen e ai presidenti della Bce Christine Lagarde, e del Consiglio europeo, Charles Michel.



70
ANNI/YEARS
1949-2019

La direzione e il personale augurano a tutta la comunità italiana

UN BUON NATALE ED UN PROSPERO ANNO NUOVO!

BROCCOLINI

In costruzione 70 anni di grande passione e di continuo sviluppo nel Quebec e nel Canada

www.broccolini.com



PRANZO MUSICALE IN OMAGGIO A DUE GRANDI: CARMELITO COSENTINO & LAVINIO BASSANI



Gli amici si sono riuniti per rinnovare gli auguri di fine anno. La novità del 2019 è che quest'anno sono stati accolti dal Ristorante "Presto Pasta" in Ville D'Anjou, ed hanno trascorso uno splendido pomeriggio, con numerose stornellate, melodiose canzoni, e tanta tarantella tradizionale. Le foto che vi presentiamo parlano da sole.

Protagonista degli auguri di fine 2019, il noto cantante e chitarrista Carmelito Cosentino, con oltre 75 anni di esperienza! Ed ancora a 93 anni ha tutta la sua passione e energia per la musica, la sua chitarra e il suo repertorio preferito, tra cui la sua "hit" "I found my love in Portofino". Applauditissimo momento della giornata, quando ha dedicato questa canzone suonata con la sua chitarra all'amico di tutti, l'Ing. Lavinio Bassani: era il suo compleanno, ed è rimasto sorpreso e felice quando ha visto numerosi amici presenti

a festeggiarlo.

Tanta l'emozione quando è spuntata una grandiosa torta della Pasticceria Vimont con numerose candeline.

Dopo i ringraziamenti ai presenti dei due festeggiati, è stato il turno dei 9 appassionati del bel canto e della musica, lodati e apprezzatissimi dei presenti.

La Voce Euro-Canada vi invita a non mancare il Mega Picnic degli Italiani il giorno 19 febbraio del prossimo anno 2020 presso il «John Loyd State Park» in Dania, Florida. Questi stessi Amici li incontrerete tutti ad allietare l'evento Floridiano. Un grazie speciale è stato rivolto all'imprenditore Luigi Verrelli che ha offerto il vino per tutti... Grazie a tutti per la vostra presenza.



APPUNTAMENTI GRADEVOLI CON PROTAGONISTI NELL'IMPRENDITORIA E NEL DIRITTO



Da sinistra seduti: Gerlando Argento Imprenditore Edile, Hon. Antonio De Michele Giudice in pensione, Davide Scalia Cavaliere della Repubblica Italiana e uno dei pionieri nell'imprenditoria Edile, Hon. Ron Schacter Giudice in pensione, Bob Sciascia Contabile, Paolo Calzoni Avvocato. Impiedi: Guido Piccone Agente Immobiliare, Joey Sciascia Controllo di qualità nazionale, Liborio Ciccarello Pioniere in Assicurazioni Generali, Pieter Den Heyer Avvocato, Roberto Colavecchio Notaio e Presidente del Gruppo Colavecchio specializzati in compra-vendita immobiliare con Remax, Salvatore Sciascia Tenore e grande appassionato della lirica e Franco Tirabasso Ospite. (Assente nella foto a soccorso di un'urgenza, F.lera Contrattore Elettricista per Eccellenza.)

Nei tempi festivi e sempre più piacevole incontrarsi con coloro che hanno contribuito al progresso di questo accogliente paese, in questa foto rispecchiano alcuni nomi che hanno dato molto alla nostra comunità per la loro generosità alla scienza medica, alla cultura e allo sport..

elenghiamo l'incontro in un soleggiato venerdì di Novembre con gradevoli scambi e abbracci di Auguri di Buone Feste e un Felice Anno nuovo 2020, La Voce Euro-Canada & USA sempre presenti a queste belle occasioni di fine anno e al saluto dei suoi fedeli lettori e collaboratori.



JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE 2020
MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR 2020

- *Votre équipe à / Your team in Montréal-Nord*

Montréal-Nord
Montréal
ville.montreal.qc.ca/mtlnord

ABDELHAQ SARI
Conseiller de la ville
City Councillor
Marie-Clara

CHRISTINE BLACK
Mairesse
d'arrondissement
Borough Mayor

JEAN-MARC POIRIER
Conseiller d'arrondissement
Borough Councillor
Marie-Clara

CHANTAL ROSSI
Conseillère de la ville
City Councillor
Ovide-Clermont



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

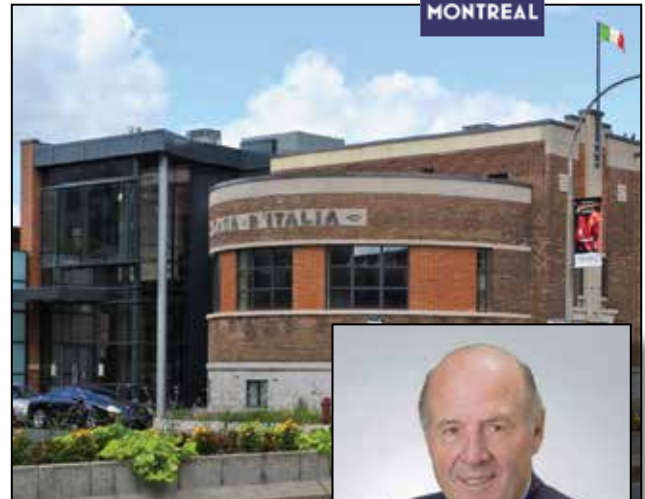
GUY OUELLETTE
Député de Chomedey
/ MNA for Chomedey

*Joyeux Noël
et Bonne Année*

Hôtel du Parlement/
Parliament Building
1045, rue des Parlementaires
Bureau/Office 3.21
Québec (Québec) G1A 1A4
Tél./Phone 418 644-4050
Bureau de circonscription/
Riding Office
4599, boulevard Samson, bur. 201
Laval (Québec) H7W 2H2
Tél./Phone 450 686-0166
Télééc./Fax 450 686-7153
Guy.Ouellette.CHOM@assnat.qc.ca

assnat.qc.ca

*Insieme
per la*



*Con l'avvicinarsi
delle festività natalizie
desidero porgere,*

*insieme al Consiglio d'amministrazione della
Casa d'Italia, un sincero augurio di*

***Buon Natale e
Felice Anno Nuovo,***

*alla nostra comunità italiana, a Voi e alle Vostre
famiglie, ai soci che ogni giorno sono con noi e
contribuiscono a fare grande
la nostra Casa d'Italia.*

*Il Presidente della Casa d'Italia
Dott. Gino Berretta*



A nome di tutti i membri del Com.It.Es.,
la presidente Giovanna Giordano
augura a tutta la comunità
i più sentiti e cari auguri per
un sereno Natale e splendido 2020.



LANCIA THEMA



6645 P.E.Lamarche T: 514.326.3029
St-Léonard, Qc H1P 1J6 F: 514.326.3380



APE-PIAGGIO

Giuseppe-Lancia, Proprietario & Presidente di «Carrosserie-Lancia»,
con la «Panetteria-Italia» con Jackie (la Moglie)
& Gloria e Tania (le figlie) e tutto il loro personale,

**Augurano a tutta la Nostra Grande Comunità Italo-Canadese di Montreal,
Buon Natale ed un Felice Anno Nuovo 2020 a tutti Voi
con molta Salute, Amore & Prosperità !!!**

GIULIANA FUMAGALLI, SINDACO DEL VILLERAY–SAINT-MICHEL–PARC-EXTENSION, HA VISITATO LA PICCOLA ITALIA

Giuliana Fumagalli, Mairesse d'Arrondissement, Sindaco del Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension, ha visitato la Piccola Italia, ed in particolare il negozio Fumagalli, che porta il suo cognome.

Tanti amici riuniti le hanno dato una bella accoglienza.

Giuliana Fumagalli è nata a Montreal, e le sue origini sono italiane: con nonni friulani e veneti e marchigiani dal lato della nonna (di Cingoli).

E' la prima donna Sindaca di origini italiane, e per noi è un onore: ha fatto in questi anni e sappiamo che continuerà a fare di tutto nell'interesse della comunità e di tutti i cittadini amministrati.

E' nata e cresciuta proprio a Villeray, quindi tieni molto al legame con questo territorio, dove ha radici, così come tiene alle origini italiane, paese che è nel suo cuore.

Il negozio che ha visitato, Fumagalli, è un negozio di prodotti italiani, genuini, di grande qualità.

E' stata molto fiera di salutare gli italiani della zona, che le hanno parlato e si sono confrontati con lei.

Nella sua visita è stata accompagnata da Tony Sciascia, Avvocato, Cavaliere della Repubblica e presidente del Congresso degli Italo-Canadesi,

Nella fotografia, Giuliana Fumagalli è con lei e con lui il proprietario del negozio Fumagalli, Piazza Salumi, che gestisce il negozio insieme al fratello.



Nicola & Francesco Piazza e tutto il personale di «Piazza-Salumi Fumagalli», Augurano a tutta la Nostra Grande Comunità Italo-Canadese di Montreal

Buon Natale e Buon Anno Nuovo 2020 con Salute, Amore & Prosperità !!!



PIAZZA SALUMI inc.
fumagalli



Est 1916

- Sans Gluten
- Sans Glutamate (MSG)
- Sans Polyphosphates
- Sans Lactose
- Sans Protéines Du Lait
- Sans Antibiotiques
- Sans Gras Trans
- sans Problèmes



Nick Piazza

6833, boul. St-Laurent
Montréal, Québec, Canada H2S 3C8

T. 514 276-6833
C. 514 444-9422
piazzasalumi@videotron.ca

THEO DELACAS : EXCEPTIONAL RUNNER



On Tuesday, December 3, on the occasion of the monthly general meeting, the Saint-Laurent Council paid tribute to a man who is passionate about running. Mr. Theo Delacas, a resident of Saint-Laurent, runs the equivalent of a marathon a day, six days a week, rain or shine. Congratulations to Mr. Delacas!

THEO DELACAS : CORRIDORE ECCEZIONALE



Martedì 3 dicembre, in occasione dell'assemblea generale mensile, il Consiglio di Saint-Laurent ha reso omaggio a un uomo appassionato di corsa. Mr. Theo Delacas, residente a Saint-Laurent, corre l'equivalente di una maratona al giorno, sei giorni alla settimana, pioggia o sole. Congratulazioni a Mr. Delacas!



Theo Delacas, surrounded by family and friends, as well as members of Saint-Laurent Council : the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, City Councillor for Côte-de-Liesse district, Francesco Miele, City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, Borough Councillor for Norman-McLaren District, Michèle D. Biron, and Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, Jacques Cohen.

Theo Delacas, circondato da familiari e amici, nonché dai membri del Consiglio di Saint-Laurent: il sindaco di Saint-Laurent, Alan DeSousa, il consigliere comunale per il distretto di Côte-de-Liesse, Francesco Miele, il consigliere comunale per il distretto di Norman-McLaren, Aref Salem, il consigliere comunale per il distretto di Norman-McLaren, Michèle D. Biron e il consigliere comunale per il distretto di Côte-de-Liesse, Jacques Cohen.

*Buon Natale
 e Felice Anno
 Nuovo !*



RE/MAX Alliance Inc.
 Agence immobilière
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Michelangelo Vaccaro Inc.
 Société par actions d'un courtier immobilier

Cellulaire: 514-554-2987
 Bureau: 514-329-0000
 Courriel: info@mvaccaro.com
www.Mvaccaro.com

RE/MAX Alliance Inc.
 Agence immobilière
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.
 4865, rue Jarry Est, Montréal, QC H1R 1Y1



Auguri
 di Buon Natale
 e un prospero anno
 nuovo 2020

GESTION ZIRCON
 Services d'entretien M.R.F.T. Inc.

Milton Lackman R.E.

Jacques Tozzi
 President



Ora che un altro anno al servizio dei cittadini di Montréal volge al termine, i consiglieri di Ensemble Montréal augurano a tutta la comunità tanti auguri di buone feste, che siano motivo di pace, amore e serenità.

Michel Bissonnet
Sindaco

Dominic Perri
Consigliere municipale
Saint-Léonard Ouest

Mario Battista
Consigliere municipale
Saint-Léonard Ouest

Lili-Anne Tremblay
Consigliere municipale
Saint-Léonard Est

Saint-Léonard

Alan DeSousa
Sindaco

Francesco Miele
Consigliere municipale
Côte-de-Liesse

Jacques Cohen
Consigliere municipale
Côte-de-Liesse

Aref Salem
Consigliere municipale
Norman-McLaren

Michèle D. Biron
Consigliere municipale
Norman-McLaren

Saint-Laurent

Christine Black
Sindaco

Chantal Rossi
Consigliere municipale
Ovide-Clermont

Abdelhaq Sari
Consigliere municipale
Marie-Clara

Jean-Marc Poirier
Consigliere municipale
Marie-Clara

Montréal-Nord



Nathalie Pierre-Antoine
Consigliere municipale
Rivière-des-Prairies

**Rivière-des-Prairies —
Pointe-aux-Trembles**



Bureau des élus
1100, boul. Crémazie Est, local 207, Montréal (Québec) H2P 2X2

514 903-1207 | info@ensemblemtl.org | ensemblemtl.org

  [ensembleMTL](https://www.facebook.com/ensembleMTL)



EATALY APRE A TORONTO. E' IL PRIMO IN TERRITORIO CANADESE

Eataly ha aperto le porte in Bay and Bloor Street, un'iconica destinazione commerciale nella capitale canadese Toronto. Confermati i pilastri guida attorno ai quali si fonda l'esperienza Eataly: Comprare, Mangiare e Imparare, Eataly Toronto è dedicato al Multiculturalismo in quanto la città è rinomata per accogliere da sempre più di 250 identità culturali.

Con Eataly Toronto arrivano nella capitale canadese 100 nuovi marchi italiani che per la prima volta offriranno l'occasione per gustare i sapori delle 20 regioni italiane raccontando l'estrema varietà della nostra cultura gastronomica.

Nel mercato oltre 10.000 prodotti italiani di alta qualità tra cui pasta fresca fatta a mano, salumi e formaggi, pesce, carne e un panificio con forno a legna per pizza alla pala, focaccia e prodotti da forno della tradizione italiana.

Ampia anche la selezione di pasta, salse, condimenti, olio extravergine di oliva e dolci tipici.

Completano l'offerta le eccellenze di 50 produttori canadesi di alta qualità. Il tutto accompagnato, in perfetto stile Eataly, dalla narrazione delle storie uniche dei produttori e degli artigiani del buon cibo.

"Toronto ha una cultura alimentare molto radicata ed è la patria della quarta comunità italiana più numerosa al mondo – afferma Nicola

Farinetti, Amministratore Delegato di Eataly. – A Toronto realizziamo il nostro essere esperienza a tutto tondo che incoraggerà

i visitatori a mangiare, fare shopping e conoscere le autentiche tradizioni alimentari italiane".

Ai ristoranti, quindi, il compito di proporre ogni giorno un'autentica esperienza gastronomica italiana: dalla carne al pesce di provenienza locale, dalla pasta alla pizza e molti piatti delle tradizioni regionali italiane realizzati nelle cucine a vista con ingredienti freschi e di stagione.

Un investimento totale di 28 milioni di dollari canadesi e a regime la creazione di 450 posti di lavoro che contribuiscono a portare il gruppo a quota 9.000 collaboratori che ogni anno accolgono complessivamente 50 milioni di visitatori in 41 punti vendita distribuiti in 15 paesi.

"Eataly porta l'Italia nel mondo e lo fa attraverso prodotti italiani che sono ambasciatori della nostra qualità di vita e della nostra cultura alimentare – spiega Andrea Guerra, Presidente Esecutivo di Eataly – Quando apriamo un nuovo negozio lo facciamo sempre con grandissimo orgoglio ma anche con quel senso di umiltà che ci consente di dire che ogni Eataly è un luogo in cui vivere esperienze meravigliose e accessibili a tutti."

L'apertura del primo Eataly canadese avviene in partnership con Selfridges Group, con sede a Toronto, attraverso la Wittington Investments. I 5.000 mq di Eataly Toronto si sviluppano all'interno del recentemente rinnovato Manulife Center, situato nella storica zona di Yorkville, uno dei quartieri più dinamici della città che vanta un variegato mix di negozi, residenze, uffici, hotel e istituzioni culturali. Eataly Toronto sarà aperto tutti i giorni dalle 7 alle 23.





PRODOTTI ITALIANI



THE EXTRAORDINARY
ITALIAN TASTE

SUCCESSO DELLA 4° SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA NEL MONDO

La IV edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, che si è tenuta fino al 24 novembre 2019, ha visto quest'anno, come temi principali, l'educazione alimentare e la cultura del gusto. Ha avuto inizio lunedì 18 novembre l'iniziativa promossa dal Ministero degli Esteri e dedicata alla promozione della cucina italiana di qualità e dei prodotti agroalimentari, all'estero.

La valorizzazione del patrimonio enogastronomico italiano è il fulcro del protocollo ITA0039 I 100% Italian Taste Certification, ideato e sviluppato da ASACERT in accordo con Coldiretti e Filiera Agricola Italiana, sostenuto dal Ministero dell'Agricoltura e supportato da ANRA (Associazione Nazionale Risk Manager e Assicurazioni Aziendali), per mettere finalmente a disposizione del consumatore e del folto comparto della ristorazione italiana all'estero, uno strumento innovativo nella sua efficacia ed integrità, per tutti coloro che desiderano tutelarsi contro i fake, sempre

più diffusi e dannosi, nei confronti dei nostri ineguagliabili prodotti e materie prime. Secondo gli studi, la nostra risulta essere la seconda cucina a livello globale dopo quella cinese, mostrando una penetrazione più elevata negli Stati Uniti, in Inghilterra, in Brasile e in India.

Alla popolarità dell'italian food, si contrappone, purtroppo, il fenomeno dell'Italian Sounding: a livello mondiale, il giro d'affari annuo del "falso italiano" è stimato in circa 54 miliardi di euro (147 milioni al giorno), oltre il doppio dell'attuale valore delle esportazioni italiane di prodotti agroalimentari (23 miliardi di euro). Ciò che suona italiano, ma di fatto non lo è, rappresenta un danno non solo per produttori e consumatori, ma anche per tanti onesti ristoratori che, hanno creato, con non poche difficoltà, districandosi in una giungla di falsi, delle realtà 100% italiane e che da oggi, grazie alla certificazione ITA0039, possono finalmente essere riconosciuti come autentici italiani.



Michel BISSONNET
Sindaco dell'arrondissement

*Augurandovi di cuore, cari concittadini
e concittadine, di vivere un bellissimo periodo
natalizio insieme ai vostri cari.*

*Che il 2020 porti a tutti
felicità, salute e prosperità !*



Lili-Anne TREMBLAY
Consigliera di arrondissement
Saint-Léonard-Est



Mario BATTISTA
Consigliere di arrondissement
Saint-Léonard-Ouest



Dominic PERRI
Consigliere comunale
Saint-Léonard-Ouest



L'ORGANIZZAZIONE DI TIPICITÀ PROPONE UN MODO NUOVO DI CONOSCERE LE MARCHE LA TASTE MARCHE EXPERIENCE PRESENTATA IN CANADA



La Marche Experience vince ed è sempre più ammirata in tutto il pianeta, come dimostra anche Lonely Planet, la guida più conosciuta al mondo che per il 2020 raccomanda di non perdere assolutamente la possibilità di ammirare griffe internazionali laddove vengono realizzate, panorami mozza-fiato e colline incantate, straordinarie opere d'arte

ed ottimo cibo unito a birra e vino d'autore.

È dall'esperienza di EXPO 2015 che l'organizzazione di Tipicità, una public private partnership che accomuna circa 300 entità pubbliche e private per valorizzare il territorio e le sue risorse, in accordo con il Comune di Fermo, ha varato un programma promozionale denominato "Taste Marche Experience". Dubai ed Abu Dhabi, Russia, New York, Tirana e Valona le tappe più significative del road-show compiute sino ad ora. Il modello è quello fortunato di Tipicità Festival, la ventottesima edizione del quale si svolgerà al Fermo Forum dal 7 al 9 marzo 2020, ma in modalità "export"!

Università e pubbliche amministrazioni, aziende del Made in Marche, associazioni di categoria, chef ed istituti alberghieri che si riconoscono nel "brand-ombrello" di Tipicità, diventano altrettanti attori protagonisti del "Vivere all'Italiana", seguendo lo slogan del Ministero degli Esteri che valorizza, non tanto i singoli prodotti, quanto l'intero lifestyle del Bel Paese.

Canada: dal 18 al 22 novembre "Tipicità" è stata invitata dall'Ambasciata italiana di Ottawa e dal Consolato Generale italiano di Montreal ad interpretare la "Settimana della





Cucina italiana nel mondo". Quattro gli chef selezionati dall'Accademia di Tipicità (Luca Facchini, Serena d'Alesio, Gianmarco di Girolamo, Barbara Settembri) che accompagnano una missione composta da imprenditori rappresentativi di food, fashion e turismo. In programma incontri qualificati con ICE, Camera di Commercio italiana in Canada, nonché workshop ed attività relazionali per promuovere il "Marche Style" in un mercato ad alto potenziale di spesa e che dimostra grande attenzione nei



confronti dell'Italia.

A rappresentare il territorio, il sindaco di Sant'Elpidio a Mare, Alessio Terrenzi insieme al direttore di Tipicità, Angelo Serri. Per il mondo della formazione presenti il direttore del corso di laurea in Scienze Gastronomiche dell'Università di Camerino, Gianni Sagratini insieme ai rappresentanti dell'istituto alberghiero "Carlo Urbani", Roberto Vespasiani e Mario Andrenacci.

Il food presente con l'olio biologico di alta qualità presentato da Francesco Sabbatini Rossetti con "L'Olinda". A rappresentare il fashion i cappelli di Attilio Sorbatti, le calzature di equitazione e di alta gamma di Alberto Fasciani e le scarpe in canapa di Fabio e Annarita Fortuna, brandizzate "Risorse Future".

Tanti i prodotti di eccellenza arrivati dalle Marche con la consulenza di OTS, leader delle spedizioni internazionali con base marchigiana, ma anche a Montreal, insieme all'eco design ed il packaging dello scatolificio di Stefania di Battista.

La Marche Eperience è anche turismo alla scoperta delle realtà autentiche ancora sconosciute che le Marche sanno offrire. La Nero Servizi di Enrico Gismondi riesce ad offrire tour personalizzati anche nelle aziende delle grandi griffe del fashion, prima di rilassarsi alle pendici del Parco Nazionale dei Sibillini, nella struttura di charme "Il Settecento", di Francesco Servili. Per i servizi turistici presente anche il presidente di Contram, Stefano Belardinelli.



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »

Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien Mtl

514 274-4443
www.pastificio.ca

Fabrique de pâtes traditionnelles

Finaliste du concours prix Estirn 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entrepreneuriat 2005 (Mtl centre).

XXXVII - 2019 - NUMERO 6 - www.lavoce.ca

31



THE EXTRAORDINARY
ITALIAN TASTE

L'AMBASCIATORE TAFFURI HA DATO IL BENVENUTO ALLA SETTIMANA ITALIANA DELLA CUCINA NEL MONDO

Alla conquista del Canada con una settimana di cibo, fashion e attrattive turistiche rigorosamente Made in Marche, top destination 2020 per la guida Lonely Planet, seconda regione al mondo da visitare.

E' la Taste Marche Experience, missione di Tipicità a Montreal per la Settimana della Cucina Italiana nel mondo, format varato dalla Farnesina.

Dopo le felici esperienze in Russia, Emirati Arabi, Tirana e New York, Tipicità è stata invitata dall'Ambasciata italiana di Ottawa e dal Consolato Generale italiano di Montréal. Serena d'Alesio, Gianmarco Di Girolami e Barbara Settembri, chef selezionati dall'Accademia di Tipicità coordinata da Luca Facchini, hanno realizzato percorsi gustativi in grado di valorizzare tutto il territorio, dai Monti Azzurri di Leopardi fino al blu dell'Adriatico, accompagnati da Gioacchino Bonsignore, caporedattore del Tg 5 e conduttore della rubrica «Gusto».

Per l'ambasciatore Claudio Taffuri la collaborazione con Tipicità per la Settimana della Cucina Italiana «si è rivelata una scelta vincente» che ha portato «dalle Marche in Canada i valori ed i sapori di una regione forse ancora poco conosciuta, ma culla di grandi tradizioni agroalimentari ed industriali». Con la presenza in delegazione anche alcuni imprenditori del food, fashion e turismo, «la cucina ha rappresentato un veicolo di promozione in un quadro di approccio integrato ove, accanto ai sapori marchigiani, sono stati mostrati anche altri aspetti delle eccellenze del Made in Italy legate a prodotti di lusso e di nicchia».

Secondo l'ambasciatore «il grande e diffuso apprezzamento registrato da parte degli ospiti canadesi nei confronti degli eventi tenuti nel corso della Settimana della Cucina conferma come la promozione dei prodotti autenticamente italiani e in particolare quelli della dieta mediterranea, rappresenti un canale fondamentale per far conoscere ed apprezzare al meglio il nostro Paese e le sue grandi potenzialità». In programma a Montreal, oltre alla serata ufficiale, anche incontri qualificati con ICE_ITA, Camera di Commercio italiana in Canada, workshop ed attività relazionali per promuovere il «Marche Style», iniziative promosse dal Consolato Generale di Montréal. «Fare squadra all'italiana si è dimostrata ancora una volta l'arma vincente - ha osservato Silvia Costantini, Console Generale d'Italia a Montréal -. Con la delegazione marchigiana abbiamo intessuto una serie di rapporti destinati a consolidare le eccellenti performance di questi giorni. C'è una grande voglia di italianità in Canada, per cui sono fondamentali le iniziative che, come la Taste Marche Experience, riescono



a presentare le nostre eccellenze in una formula unica». In delegazione, oltre al direttore di Tipicità Angelo Serri, anche il sindaco di Sant'Elpidio a Mare, da Gianni Sagratini, direttore del corso di laurea in Scienze Gastronomiche dell'Università di Camerino, i rappresentanti dell'Istituto superiore turistico-alberghiero «Carlo Urbani» Roberto Vespasiani e Mario Andrenacci. Di grande interesse la serata realizzata con Alma, associazione dei marchigiani in Canada: nella sola Montréal vivono oltre 350 mila italiani. Al centro della missione il cibo di alta gamma: tartufo, zafferano, formaggi e salumi, vini a denominazione, maccheroncini di Campofilone e mela rosa. Ma spazio anche al fashion con i cappelli di Attilio Sorbatti, le calzature da equitazione e di alta gamma di Alberto Fasciani e le scarpe in canapa di Risorse Future.(ANSA).

ÊTRE MEMBRE DE LA CCIMN C'EST :



- Partager son leadership économique local
- Se bâtir un réseau professionnel solide



*La Présidente
de la Chambre de commerce
et d'industrie de Montréal-Nord,
Giuseppina Di Girolamo,
et toute son équipe vous souhaitent
un joyeux temps des fêtes et
une merveilleuse année
remplie de succès.*

Pour les entrepreneurs parmi vous, la CCIMN offre des événements et des services qui pourront dynamiser votre entreprise. Avec son leadership économique local de plus de 70 ans, la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord est le partenaire idéal pour bâtir un réseau professionnel solide.

Pour adhérer à la chambre ou en savoir plus sur ses nombreux avantages :

Vous pouvez visiter notre site : <https://ccimn.qc.ca/> , venir nous rencontrer au 5835, boulevard Léger (suite 207); ou nous téléphoner au 514-329-4453.

Votre succès se bonifie à la CCIMN!



CCIMN
Chambre de Commerce
et d'Industrie
de Montréal-Nord

5835 boul. Léger, local 207
Montréal-Nord (Québec) H1G 6E1
Téléphone : 514 329-4453
www.ccimn.qc.ca

Restaurant Parmesan

Spécialités italiennes et françaises
Italian and French Specialties



Tous les soirs... Every night... LA DOLCE VITA



38, rue Saint-Louis Québec (Québec) G1R 3Z1
Tél.: (418) 692-0341
www.restaurantparmesan.com

IL TRENO VOLERÀ E SI ANDRÀ IN VACANZA NELLO SPAZIO: LE ULTIMISSIME NOVITÀ TECNOLOGICHE

In un report di “BofA Merrill Lynch”, le principali soluzioni del futuro, pronte a rivoluzionare la nostra vita. Eccone alcune.

1) Materie prime in fondo al mare

Moltissimi materiali utilissimi per le tecnologie del futuro, si nascondono negli abissi, a 6 mila metri di profondità. Parliamo di materie prime come manganese, nichel e cobalto e tante altre: i nuovi tesori della tecnologia. Pronti per essere estratti, e per un valore che, entro il 2030, dovrebbe raggiungere 15 miliardi di dollari. Secondo una indagine geologica degli Stati Uniti, entro il 2050, l'esplorazione dei fondali marini potrebbe rappresentare il 15% dell'offerta globale di metalli come nichel, cobalto e quelli delle terre rare.



2) Nanosatelliti

Lo dice la parola stessa: piccoli e sempre più leggeri. Importantissimi nei settori dello spazio, in quello militare e delle telecomunicazioni. Nello Spazio, entro il 2023 ne saranno lanciati almeno tremila: più della metà degli oggetti che navigano nello spazio

in questo momento. I nano satelliti, poi, se si mettono insieme, possono creare delle vere e proprie “costellazioni”, cercando di far arrivare Internet là dove è impossibile (oggi il 41% per cento della popolazione mondiale non ha una connessione).



3) Medicina 3D

Stampare in 3D dei tessuti del tutto simili a quelli del corpo umano. Successivamente potrebbe toccare agli organi, tollerati dall'uomo e senza rischio di rigetto. E' la “Bioprinting” della medicina, il cui mercato dovrebbe raggiungere 4,3 miliardi di dollari entro il 2025. Bioprinting è ancora in fase di ricerca e sviluppo; tuttavia, alcuni bioprinte sono già stati utilizzati nell'uomo. Ad esempio, sono state utilizzate stecche tracheali biodegradabili in alcuni bambini per sostenere la trachea sottosviluppata di un neonato.

Finvest
GROUPE FINANCIER

www.finvest.ca

A FINANCIAL SERVICES FIRM

Assicurazioni - Investimenti - Assicurazione di Gruppo

**MAURO
DI CESARE
ELIO
TESTA
DOMENICO
TULLO**

8920 boul Pie-IX
suite 301,
Montreal, QC
H1Z 4H9
www.finvest.ca
Ttel: 514-376-7771
info@finvest.ca

**Auguriamo
ai nostri affezionati
clienti e amici un
Buon Natale e
Felice
Anno Nuovo**





4) Viaggiare nello spazio

Tra 10 anni mettersi in viaggio nello Spazio farà entrare nelle casse delle prime agenzie di viaggio siderali, più di un miliardo e mezzo di dollari. Con vendite in aumento del 40% Secondo un recente sondaggio, il 65% degli intervistati sarebbe disposto a pagare tanto pur di viaggiare nello Spazio ed il 45% sarebbe pronto a comprare un biglietto da 50 mila dollari per un viaggio orbitale. Vista la domanda crescente occorre muoversi: viaggi più brevi. Come quelli organizzati, per sei passeggeri al massimo, da Virgin Galactic: 90 minuti a 56 miglia di altitudine, provando per alcuni minuti una sorta di micro-gravità. E poi c'è sempre Marte, a portata di volo: "Space X" di Elon Musk, spera di poter entro il 2024 i primi turisti sul mare.

5) Orti e serre "in verticale"

I settori interessati sono agricoltura, trasporto e imballaggio. Le cose starebbero così: se la Terra è super sfruttata, tanto vale creare un'agricoltura in verticale, o preservarla in serra.

I numeri sorprendono sempre: l'Olanda, 270 volte più piccola degli Usa, è il secondo esportatore di alimenti nel mondo.

Il mercato dell'orticoltura in serra dovrebbe crescere del 7,6%, per un valore di 41,8 miliardi di dollari entro il 2025.



Buon Natale e Felice Anno Nuovo!

PATRICIA LATTANZIO

SAINT-LEONARD-SAINT-MICHEL
Député / Member of Parliament



Centre Leonardo da Vinci
8370, boul. Lacordaire
Saint-Léonard, Québec
H1R 3Y6



patricia.lattanzio9@parl.gc.ca

LA FONDAZIONE SANTA CABRINI SARÀ PRESENTE ALL'AVANT-PREMIÈRE BÉNÉFICE DEL SALONE DELL'AUTO DI MONTRÉAL 2020

il **16 gennaio 2020** presso il **Palais des Congrès de Montréal**, la **Fondazione Santa Cabrini** celebrerà la sua 12ª partecipazione all'**Avant-Première Bénéfice (APB)** del **Salone dell'Auto di Montréal**.

Per sottolineare questa occasione, il presidente del Comitato della APB-Fondazione Santa Cabrini, **Enrico Lamorte** (Banque Nationale du Canada), invita tutti a procurarsi dei biglietti per assistere a questo evento prestigioso e allo stesso tempo per compiere un gesto significativo in favore del contributo e della leadership dell'Ospedale Santa Cabrini. **I biglietti sono già disponibili in quantità limitata** presso gli uffici della Fondazione Santa Cabrini (514 252.6497) oppure on line a www.fondationsantacabrini.org

« La Fondazione Santa Cabrini è fiera di essere una delle 6 fondazioni ospedaliere che, ogni anno, ricevono il sostegno del Salone dell'Auto di Montréal nell'ambito della sua Avant-Première Bénéfice », dichiara Enrico Lamorte. Nel corso degli ultimi 11 anni, quasi **1,1 milione di dollari** è stato versato alla Fondazione Santa Cabrini. « Questa somma, come precisato dal presidente del consiglio di amministrazione della Fondazione Santa Cabrini, **Elio Arcobelli**, ci permette di onorare i nostri obblighi verso l'Ospedale Santa Cabrini nella sua missione di offrire un accesso a cure e servizi di ottima qualità, grazie ad una tecnologia all'avanguardia e a delle strutture moderne ».

Ogni biglietto, al costo di 230 \$, dà l'accesso al Salone



Il presidente del Comitato della APB-Fondazione Santa Cabrini e vicepresidente associato – Banque Nationale, Enrico Lamorte

dell'Auto in visita esclusiva, ad un servizio bar e buffet caldo e freddo, oltre alla partecipazione ad un sorteggio di premi di presenza, ad un'asta silenziosa e all'edizione 2020 della Guida dell'auto. Una ricevuta di 60\$ verrà emessa a fini d'imposta. Inoltre, un forfait aziendale è disponibile al prezzo di 2 800 \$, che include 10 biglietti e un programma di visibilità all'interno del Salone.

I biglietti sono disponibili alla Fondazione presso la Sig.ra Marielle Bordua al 514 252.4850 o la Sig.ra Carla Casola al 514 252.6497. È possibile procurarsi i biglietti anche nel sito www.fondationsantacabrini.org.



Mercedes-Maybach S 650 Cabriolet



Mercedes-AMG C63 S Coupe

A tutta la sua affezionata clientela
**Buon Natale e
Buon Anno** da
Filippo Salvatore

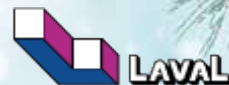
Direttore vendite
auto nuove
Mercedes-Benz Montréal-Est
Cell: 514 919 8383
psalvatore@mbmontrealrest.ca



Mercedes-Benz
The best or nothing.



**Buone Feste a tutta
la comunità italiana di Laval**



Il periodo delle Feste è l'occasione per essere più vicini in famiglia e tra amici.
I vostri consiglieri municipali di Laval colgono l'opportunità di augurarvi un

*Buon Natale
e Buon Anno!*



Michel Poissant
VIMONT



Paolo Galati
SAINT-VINCENT-DE-PAUL



Aglaia Revelakis
CHOMEDEY



Daniel Hébert
MARIGOT



David De Cotis
SAINT-BRUNO



Isabella Tassoni
LAVAL-DES-RAPIDES



COUCHE-TARD EYES AUSTRALIA



Quebec-based convenience store chain Alimentation Couche-Tard – which also operates under the name Circle K – is looking for its next big overseas takeover. The company has offered to buy Caltex Australia, a transport fuel provider and retailer, for US\$5.8-billion (\$7.7 billion), and Caltex said it is considering the offer, though talks are still preliminary. Following a slate of U.S. and European acquisitions, Couche-Tard has become one of the world's biggest convenience stores, with 16,000 locations worldwide.

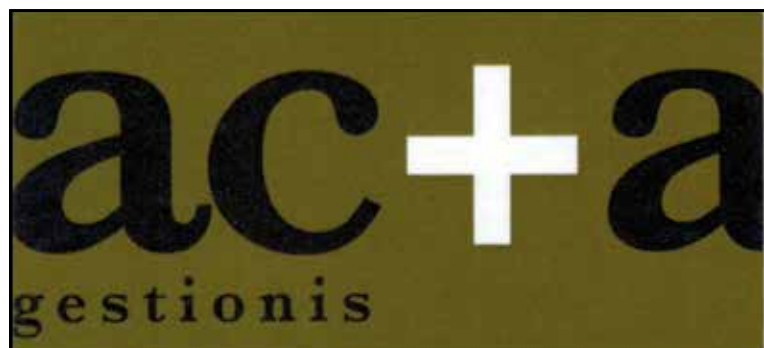
COUCHE-TARD PUNTA L'AUSTRALIA



Alimentation Couche-Tard, catena di negozi con sede nel Quebec, che opera anche con il nome di Circle K, è alla ricerca della sua prossima acquisizione all'estero.

La società vuole acquistare Caltex Australia, società di mini-market e rivenditore di carburanti per il trasporto, per 5,8 miliardi di dollari americani (7,7 miliardi di dollari) e Caltex ha affermato che sta valutando l'offerta, sebbene i colloqui siano ancora alla fase preliminare.

A seguito di una serie di acquisizioni statunitensi ed europee, Couche-Tard è diventato uno dei più grandi minimarket del mondo, con 16.000 sedi in tutto il mondo.



Giuseppina Di Girolamo, CRIA

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +

+++++

4171, 50^{ième} rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

www.actagestionis.com + + + + +



CONFINDUSTRIA

EXPORT: PER LE ECCELLENZE DEL MADE IN ITALY OPPORTUNITÀ PER 45 MILIARDI DI EURO

L'Italia è campione di qualità nel mondo attestandosi al terzo posto nella classifica internazionale degli esportatori dei beni finali di consumo di fascia alta.

Le eccellenze del made in Italy (il bello e ben fatto) valgono 86 miliardi di euro di export nel mondo, rappresentano il 15,6% delle esportazioni complessive dell'Italia e sono trasversali a tutti i principali comparti.

È quanto emerge dalla decima edizione di "Esportare la Dolce Vita", il rapporto realizzato dal Centro Studi di Confindustria con il sostegno di Sace Simest, la collaborazione con la Fondazione Manlio Masi e il contributo di Confindustria Ceramica, Cosmetica Italia, Federalimentare e Ucina.

Lo studio stima per il BBF (bello e ben fatto, appunto) un ulteriore potenziale di export di quasi 45 miliardi di euro, di cui 33,5 mld verso i paesi avanzati e 10,9 verso gli emergenti.

I paesi avanzati su cui puntare sono: Stati Uniti (8,2 miliardi di euro), Germania (3,3 miliardi), Giappone (2,6 miliardi), Regno Unito (2,5 miliardi) e Francia (2,1 miliardi). Tra le economie emergenti i mercati principali risultano Cina (3,3 miliardi di euro), Emirati Arabi Uniti (1,3 miliardi), Qatar (0,8 miliardi), Arabia Saudita (0,8 miliardi) e Russia (0,6 miliardi). Stati Uniti, Cina e Germania sono quindi i principali mercati per opportunità di export, anche se per ragioni diverse.

Per quanto riguarda i settori, oltre a quelli che rientrano nelle cosiddette "tre F" di fashion, food, furniture, i comparti a più alto contenuto di prodotti di qualità ed eccellenze spaziano su un'ampia gamma che va dalla cosmetica alla ceramica, dalla nautica ai motocicli. Tutti settori che sono stati tra i più dinamici dopo la crisi del 2008. L'Italia, inoltre, è prima al mondo per quote di BBF in Legno e arredo, Pelletteria, Calzature, Tessile e abbigliamento.

Vi auguriamo un Sereno Natale ed
un Felicissimo e Prospero
Anno Nuovo

Nous vous souhaitons un
joyeux Noël et une nouvelle
année heureuse et prospère!

MAPEI se spécialise dans la fabrication de produits chimiques pour l'industrie de la construction depuis 1937 et, au cours des années, est devenue un leader au sein du marché mondial. MAPEI est reconnue pour sa riche tradition d'investissements dans la recherche de pointe, avec 12 % de ses employés travaillant au sein de la R. & D. De plus, grâce à la qualité et à l'innovation élevées de ses produits et technologies, MAPEI est le partenaire idéal pour les concepteurs, entrepreneurs et installateurs.

Consultez le www.mapei.com pour en apprendre davantage sur nos produits.



MAPEI Canada



ADHÉSIFS • MASTICS • PRODUITS CHIMIQUES POUR LA CONSTRUCTION



FERRARI WORLD ABU DHABI NOMINATO PARCO A TEMA LEADER DEL MONDO



Il Ferrari World Abu Dhabi è il 'Parco a tema leader del mondo': il riconoscimento è stato assegnato durante la cerimonia dei World Travel Awards che si è svolta giovedì sera alla Royal Opera House di Muscat, in Oman.

Il Parco, che il prossimo anno festeggerà i suoi primi dieci anni, celebra lo spirito del marchio Ferrari ed è sede di numerose attrazioni, divertimenti per famiglie, simulatori all'avanguardia, spettacoli dal vivo, nonché di feste ed eventi stagionali con esibizioni da tutto il mondo.

Il parco rappresenta lo spirito della casa automobilistica modenese. All'interno è possibile trovare diverse attrazioni, divertimenti per famiglie, simulatori all'avanguardia, feste ed eventi con persone che si esibiscono da tutto il mondo e spettacoli dal vivo.

Il Ferrari World Abu Dhabi venne progettato da Benoy Architects nel 2005. Abbiamo di fronte il primo parco costruito con temi connessi al cavallino rampante. Infatti all'interno troviamo una pista, il cinema 3D, una galleria composta da auto storiche, l'Italia in miniatura e così via. Inoltre è presente il roller coaster Formula Rossa, il più veloce al mondo che riesce a raggiungere i 240 km/h in meno di cinque secondi.



HIGH SPEED, TRENITALIA WILL PROVIDE TRAINS IN SPAIN

ALTA VELOCITÀ, TRENITALIA SI AGGIUDICA LA GARA IN SPAGNA



The Italian group

Trenitalia will guarantee the Madrid-Barcelona, Madrid-Valencia / Alicante and Madrid-Malaga / Seville service. First departure: January 2022. Ad Battisti: «We provide Spain with ten years of know-how gained in Italy»

Trenitalia (Fs Italiane Group)

won the high-speed services Madrid-Barcelona, Madrid-Valencia / Alicante and Madrid-Malaga / Seville, and will be the first private operator to enter the Iberian market. The beginning of the commercial service is scheduled for January 2022 and will last for ten years.

The ILSA consortium will provide 32 daily trains on the Madrid-Barcelona route (16 in each direction).

The Madrid-Valencia route will have eight trains per day, seven between Madrid and Malaga and between Madrid and Seville.

From Madrid to Alicante, there will be four daily services, which can be increased during the peak summer weeks.

The train chosen by ILSA is the Frecciarossa 1000 manufactured with eco-sustainable technologies and equipped with aerodynamic design.

The five routes awarded will be served thanks to a fleet of 23 trains.

The Frecciarossa 1000, the flagship train of the Trenitalia fleet and fastest in Europe, was designed and built according to the international Interoperability Technical Specifications (STI) that allow the train to be able to circulate on several European networks.

The Frecciarossa 1000 is the first high speed train to have obtained the environmental impact certification (EPD) and is built with almost 100% recyclable and reusable materials, as well as having reduced water and electricity consumption.

Trenitalia has subsidiaries in Great Britain with Trenitalia c2c (commuter transport) and Trenitalia UK, which, starting December 2019, will operate InterCity services from London to Glasgow / Edinburgh (West Coast Partnership); in Germany with Netinera (passengers); in France with Thello (international connections between Italy and France) and in Greece with TrainO-SE (passenger services).



Il gruppo italiano garantirà il servizio Madrid-Barcellona, Madrid-Valencia/Alicante e Madrid-Malaga/Siviglia. Prima partenza a gennaio del 2022. L'ad Battisti: «Mettiamo a disposizione della Spagna i dieci anni di know how maturato in Italia»

Trenitalia (Gruppo Fs Italiane) si

aggiudica i servizi dell'alta velocità Madrid-Barcellona, Madrid-Valencia/Alicante e Madrid-Malaga/Siviglia, e sarà il primo operatore privato ad accedere nel mercato iberico. L'inizio del servizio commerciale è previsto per gennaio 2022 e avrà una durata decennale.

Il consorzio ILSA offrirà 32 collegamenti giornalieri sulla rotta Madrid-Barcellona (16 in ciascuna direzione). La rotta Madrid-Valencia avrà otto collegamenti al giorno, sette saranno quelli sia fra Madrid e Malaga sia fra Madrid e Siviglia. Da Madrid ad Alicante, invece, ci saranno quattro collegamenti giornalieri, incrementabili durante le settimane estive di punta.

Il treno scelto da ILSA è il Frecciarossa 1000 fabbricato con tecnologie eco-sostenibili e dotato di design aerodinamico. Le cinque rotte aggiudicate saranno servite grazie a una flotta di 23 treni.

Il Frecciarossa 1000, treno di punta della flotta di Trenitalia e più veloce d'Europa, è stato progettato e costruito secondo le Specifiche Tecniche di Interoperabilità (STI) internazionali che consentono al treno di poter circolare su più reti europee. Il Frecciarossa 1000 è il primo treno alta velocità ad aver ottenuto la certificazione di impatto ambientale (EPD) ed è costruito con materiali riciclabili e riutilizzabili per quasi il 100%, oltre ad avere ridotti consumi idrici ed elettrici.

Trenitalia è presente con società controllate in Gran Bretagna con Trenitalia c2c (trasporto pendolare) e Trenitalia UK, che dal 9 dicembre 2019 gestirà i servizi InterCity da Londra a Glasgow/Edimburgo (West Coast Partnership); in Germania con Netinera (passeggeri); in Francia con Thello (collegamenti internazionali Italia-Francia) e in Grecia con TrainOSE (servizi passeggeri).



ITALIAN LUXURY 2019: L'ITALIA PROTAGONISTA DEL NUOVO TURISMO DI LUSO A NEW YORK

“124 sellers da tutta Italia, circa 300 tra agenti di viaggio e consulenti o come si dice a New York “travel advisors”. Questi i numeri che decretano il grande successo della prima edizione di Italian Luxury organizzata da Enit (Agenzia Nazionale del Turismo) in collaborazione con Virtuoso, Signature e The Travel Leader Network, principali operatori del segmento alto spendente. Oltre agli addetti ai lavori, erano presenti anche cinque destinazioni italiane che hanno colto l'occasione di mostrare eccellenze turistiche, viaggi ed esperienze tutte Made in Italy”. Ne scrive Anna Cugini per “La voce di New York”, ripresa dall'AISE.

Il turismo è un segmento in continua evoluzione, infatti il modo di spostarsi e la scelta delle destinazioni sta progressivamente cambiando direzione. Per una certa fascia di turisti lanciarsi in un'avventura sportiva, dedicarsi

momenti di relax in una spa immersa nella natura, accedere privatamente a musei dalla grande affluenza di pubblico, sono esigenze sempre più sentite e Italian Luxury ha fatto capire in modo chiaro e preciso che l'Italia è in grado di soddisfare questa nuova richiesta del mercato.

Tra networking, business matching, marketplace, seminari e testimonianze di esperti, aziende e giornalisti di settore, hanno illustrato come il Made in Italy abbia ancora tanto da offrire. Un'occasione di scambio e di dialogo tra addetti ai lavori in merito ad uno dei settori traino della nostra economia. La popolazione ricca del mondo è stimata intorno ai 12 milioni di persone con un patrimonio di 47mila miliardi di dollari. Ed è soprattutto a loro che si è parlato ad Italian Luxury.

ITALIAN LUXURY 2019
Workshop

NETWORKING, BUSINESS MATCHING, MARKETPLACE, SEMINARI E TESTIMONIANZE DEI MAGGIORI PLAYER DEL LUXURY TRAVEL: NON PERDERE QUESTA OCCASIONE.

ITALIA AGENZIA NAZIONALE TURISMO
Business, made beautiful.

NEW YORK
29 OTTOBRE 2019
VIRTUOSO EXCLUSIVE

30 OTTOBRE 2019
NETWORKING & SEMINARS

VIRTUOSO PREFERRED DESTINATION
TRAVEL LEADERS GROUP
SIGNATURE TRAVEL NETWORK

SOPHIA LOREN VARA IL GIGANTE DEI MARI: LA NUOVA MSC SEAVIEW E' LUNGA 323 METRI E PESA 153 MILA TONNELLATE. OSPITA OLTRE 5.300 PASSEGGERI E HA UN'EQUIPAGGIO DI 1.400 PERSONE

Sophia Loren, Michelle Hunziker, Zuccherò, Lorella Cuccarini, Geppy Cucciari, il piccolo Coro dell'Antoniano di Bologna, e tanti altri ospiti per dare il benvenuto in mare alla Msc Seaview, la nuova ammiraglia di Msc Crociere, la nave da crociera più grande mai costruita in Italia.

Una nave particolare, rivoluzionaria per certi versi. L'armatore Gianluigi Aponte ha voluto un più diretto contatto dei passeggeri con il mare ed ecco che, come ha spiegato il presidente esecutivo di Msc Crociere, le linee della nuova nave sono caratterizzate da ampie passeggiate esterne che richiamano quelle dei transatlantici di una volta. Un lavoro straordinario portato avanti dall'equipe coordinata dal progettista Marco De Jorio, dai tecnici di Fincantieri scelti da Giuseppe Bono per questo progetto e da quelli di Msc Crociere coordinati da Emilio La Scala.

La realizzazione di Msc Seaview ha richiesto investimenti per circa 800 milioni di euro. Con una stazza lorda superiore a 153 mila tonnellate e una lunghezza di 323 metri, Msc Seaview è la nave più grande e tecnologicamente avanzata a essere mai stata progettata e costruita in Italia. Per la sua realizzazione sono state impiegate oltre 10.000 maestranze specializzate, per un totale di circa 10 milioni di ore/uomo. La nave segna un punto di svolta nell'architettura navale contemporanea, offrendo grandi spazi all'aperto e una promenade esterna che abbraccia per intero la nave, offrendo agli ospiti l'esperienza unica di vivere la vacanza ancora più a contatto con il mare.

Per questa sua peculiarità, Msc Seaview consente agli ospiti di approfittare dei dehor in ogni aspetto della vita a bordo, dalle cabine alle suite con terrazza e ai balconi



privati, oltre alla possibilità di mangiare e bere al fresco in vero stile mediterraneo, fino alle palestre e alle lussuose cabine spa all'aria aperta.

Msc Seaview partirà per la sua crociera inaugurale dal porto di Genova offrendo la possibilità di sbarcare in alcune delle più belle città che si affacciano sul Mediterraneo occidentale, tra cui i porti di Genova, Napoli, Marsiglia e Barcellona, oltre ad altre destinazioni ricercate come Messina e Malta.

La nuova ammiraglia, quindicesima nave della flotta di Msc Crociere è lunga 323,3 metri, larga 41 metri e alta 72 metri. La stazza lorda è 153.516 tonnellate. La Msc Seaview può ospitare 5.331 persone oltre ai 1.413 che formano l'equipaggio. Può viaggiare ad una velocità massima di 21,3 e avrà come area operativa il Mediterraneo (Estate) e il Sud America (Inverno).



TURISMO, RECORD NEL 2018 CON 428,8 MILIONI DI PRESENZE: ITALIA TERZA IN EUROPA

Nel 2018 l'Italia ha battuto il record storico di presenze di clienti negli esercizi ricettivi, che sono state ben 428,8 milioni. Lo rivela l'Istat, secondo il quale c'è stato un +2% rispetto al 2017.

Il nostro Paese, in questa speciale categoria, è terzo in Europa.

In totale in Italia, nel 2018, ci sono stati 128,1 milioni di arrivi. Con una quota del 13,6% a livello continentale, in termini di presenze, l'Italia è dietro solo a Spagna e Francia.

Roma è la principale destinazione con circa 29 milioni di presenze; alle sue spalle Venezia e Milano, con 12,1 milioni ciascuna.

Rispetto all'anno precedente, i flussi turistici sono aumentati del 4% in termini di arrivi (quasi 5 milioni in più)



TORINO





e del 2% in termini di presenze (8,2 milioni di notti in più). Le presenze sono in crescita per gli esercizi alberghieri (+1,6%), ma soprattutto per quelli extra-alberghieri (+2,7%). Tra le mete più visitate anche Napoli e Torino. Gli esercizi extra-alberghieri conquistano fette sempre più considerevoli del mercato, sia in termini di arrivi (dal 19,2% del 2008 al 24,5% del 2018) che di presenze (dal 32,6% al 34,8%). A richiamare i turisti, oltre alle città d'arte anche splendide isole, come Capri. In crescita anche la domanda interna di turismo, con gli italiani che fanno registrare un +3,6% negli arrivi e un +1,1% nelle presenze.

La permanenza media, ossia il numero medio di notti trascorse negli esercizi ricettivi, è pari a 3,35 notti per cliente.

Sono in costante crescita i viaggi con alloggio prenotato su Internet: +24,1% rispetto al 2017.

Le presenze degli stranieri, come già nel 2017, è superiore a quella degli italiani: 216,5 milioni le presenze dei non residenti e 212,3 milioni quelle dei residenti.

I tedeschi, con quasi 59 milioni di notti trascorse nel nostro Paese, si confermano i più affezionati all'Italia: dietro di loro, i turisti provenienti da Stati Uniti, Francia e Regno Unito.

MILANO





REGIONE VENETO

Quanto vale l'economia di Venezia?

Venezia è una città con tesori inestimabili, magica in ogni angolo. Ma quanto vale la sua economia? L'agenzia AGI ha provato a quantificare.

PIL PRODOTTO PARI A 5,6 MILIARDI

Il valore aggiunto prodotto dal settore privato (industria e servizi, escluse attività finanziarie e settore pubblico) delle imprese di Venezia (unità locali) è pari a 5,6 miliardi di euro. Quasi la metà (il 46%) è in capo ai settori del trasporto, del commercio e del turismo. Sul fronte dell'occupazione gli addetti presenti sul territorio comunale sono circa 112.000 e oltre uno su 3 è occupato nel settore del commercio e del turismo.

TRA ALBERGHI E RISTORANTI 21.000 POSTI DI LAVORO

Il settore leader per occupazione è quello alberghiero e della ristorazione che dà lavoro a quasi 21.000 addetti, seguono il commercio con quasi 20.000 occupati e i trasporti con oltre 14.600 lavoratori. Nel solo centro storico i pubblici esercizi, tra bar e ristoranti sono a oggi più di 1.000, per un totale di 30.000 dipendenti e un fatturato di circa 500.000 euro per ogni attività.



Dopo le attività di noleggio, agenzie di viaggio e servizi alle imprese che occupano 12.700 persone, troviamo il settore produttivo in senso stretto che ha alle proprie dipendenze poco più di 10.300 persone.

Per il numero di addetti del settore privato (industria e servizi, escluse attività finanziarie e settore pubblico) delle imprese di Venezia (unità locali) il totale è di quasi 112.000 occupati. Quasi la metà (pari al 49%) è in capo ai settori del turismo, del commercio e

del trasporto. Inoltre la città lagunare registra i valori immobiliari degli alberghi più elevati d'Italia, con la punta di 1,5 milioni a camera per un 5 stelle lusso.

TURISMO: SU 10 UNO SOLO È ITALIANO, AMERICANI AL TOP

«Il fatturato turistico di Venezia arriva principalmente dagli alberghi, ma anche dalla ristorazione e dalla cultura. Ma anche dal settore dei trasporti:

taxi, vaporette e linee di navigazione - spiega Claudio Scarpa, presidente dell'associazione albergatori veneziani (Ava) - un fatturato che rende la città di Venezia tra le più importanti d'Italia. La maggior parte dei turisti che arrivano in laguna sono stranieri: il 90% contro il 10% di italiani». A farla da padrone, prosegue, «sono gli statunitensi, ma ci sono anche arrivi dall'Europa, con Gran Bretagna e Spagna al top. Sostanzialmente - osserva - è come se fossimo degli esportatori: importiamo valuta estera».





CLIMA

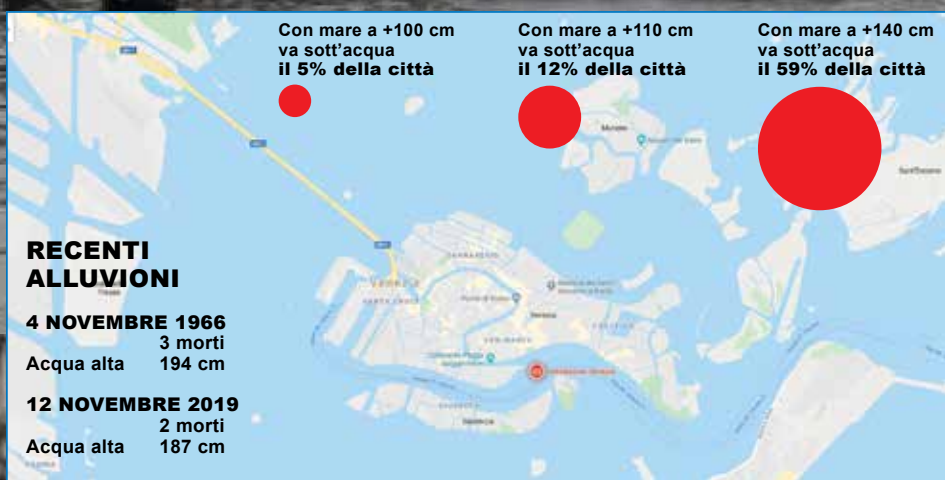
CITTÀ DI VENEZIA



VENEZIA SOTT'ACQUA

REGIONE VENETO

QUANDO IL CLIMA FA SCIOGLIERE MILIONI DI METRI CUBI DI GHIACCIO VENEZIA CONTINUA IL PERICOLO



Acqua alta record il 12 novembre a Venezia: poco meno di un metro e mezzo.

Venezia si è svegliata e ha guardato dalla finestra, verso il canale: da giorni l'acqua alta invadeva le calli del centro storico lagunare, di prima mattina e di nuovo a tarda sera, come anticipato puntualmente dagli esperti del centro maree.

E' uno spettacolo anche affascinante ma non innocuo: purtroppo si prevedono danni ai mattoni e alle colonne di San Marco. Ad essere sommersi sono stati anche i marmi recentemente sostituiti.

Lo ha riferito all'agenzia Ansa l'ingegner Pierpaolo Campostrini, procuratore della Basilica. «Noi cerchiamo di limitare il danno - ha precisato Campostrini - nel senso che non abbiamo sistemi di difesa quando l'acqua è così alta, se non parziali in alcune zone, ad esempio nella cappella Zen con paratie mobili; abbiamo altri strumenti di difesa passiva con paratoie che sono state spostate e adeguate, e con pompe in funzione. Però questo è largamente insufficiente - ha ribadito quando l'acqua è a quell'altezza».



MALTEMPO A NOVEMBRE: ITALIA IN GINOCCHIO DA NORD A SUD

L'ondata di pioggia e maltempo ha messo in ginocchio l'Italia.

Di Venezia potete leggere in un articolo e fotografie a parte, ma tutto il resto del Belpaese è andato in crisi per le piogge torrenziali.

E' rimasta chiusa per diverse ore la linea ferroviaria Fortezza-San Candido in Alto Adige a seguito del deragliamento di un treno regionale. L'incidente ferroviario, nel quale fortunatamente nessuna persona è rimasta ferita, era stato causato da una frana di fango e qualche detrito che ha invaso il binario. Deragliate tutte e quattro le vetture. La linea ferroviaria della Val Pusteria è a binario unico.

In Toscana l'Arno era oltre i livelli di guardia, con criticità importanti sulla viabilità statale, regionale e provinciale.

Weekend di metà novembre con tanti danni anche in Campania. Le situazioni più critiche hanno riguardato il Casertano, dove l'esondazione di corsi d'acqua ha messo in crisi aziende agricole e zootecniche, causato l'evacuazione di albergo a Castel Volturno e decine di interventi dei vigili del fuoco tra cui quello per salvare una donna rimasta intrappolata in casa. A Caserta il sindaco, Carlo Marino, ha



disposto la chiusura delle scuole per verifiche alle strutture, così come i primi cittadini di Aversa, Lusciano e Santa Maria Capua Vetere, tutti centri dove l'acqua ha provocato diversi allagamenti. Caduta di alberi e calcinacci sono stati problemi registrati in tutto il Napoletano, compreso il capoluogo di regione. Mareggiate a Ischia hanno provocato l'erosione di alcune spiagge.

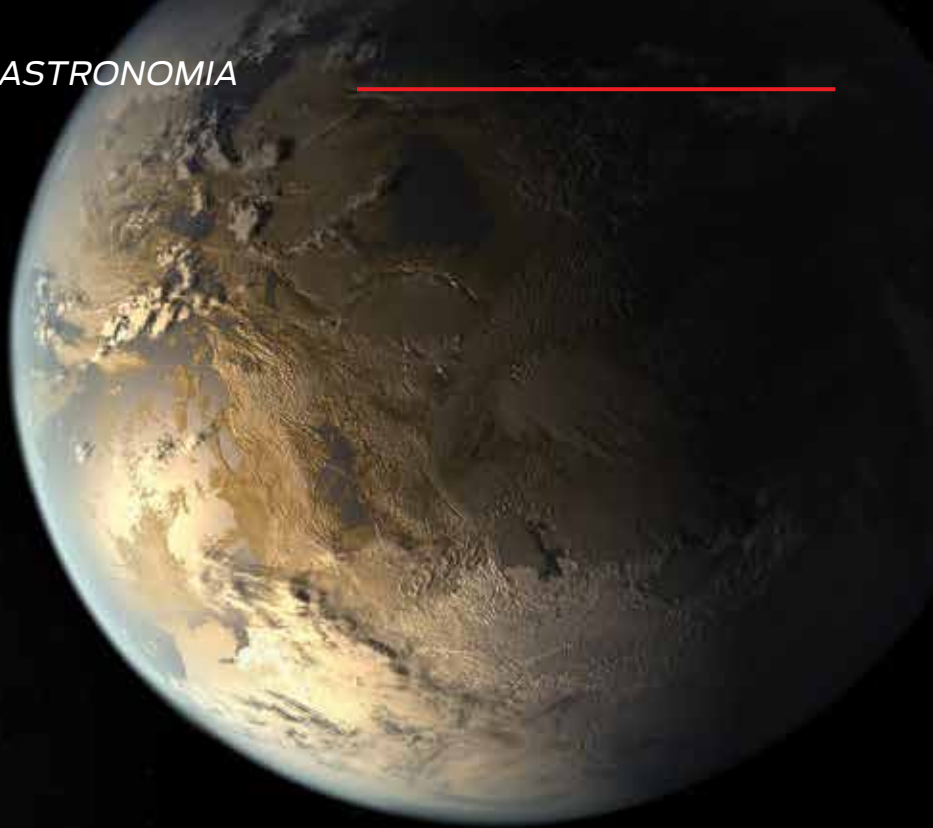
TORRENTI DI FANGO NELLE STRADE DI MATERA

Strade divelte, fango e detriti ovunque, danni sia in edifici privati sia in quelli pubblici.

Così si è svegliata Matera dopo l'ondata di maltempo che a metà novembre si è abbattuta su tutta la Basilicata con nubifragi e vento forte che hanno trasformato le strade della capitale europea della cultura in veri e propri fiumi di fango. Sono immagini sconvolgenti quelle che infatti son arrivate da Matera dove il maltempo ha provocato disastri ingenti. L'acqua e fango sono entrati in negozi uffici e abitazioni ai piani più bassi non risparmiando neppure i Sassi, la parte più antica e caratteristica della città, provocando ingentissimi danni sia in edifici privati sia in quelli pubblici, nelle strade alle infrastrutture. In alcune strade degli storici rioni la violenza dell'acqua ha divelto persino la pavimentazione in basolato trasportando o detriti e fango in piazza San Pietro Caveoso dove si è formata una cascata naturale.



GLI ALIENI? PROBABILMENTE ESISTONO E SONO ANCHE NUMEROSI!



I mondi alieni in grado di ospitare la vita potrebbero essere più numerosi del previsto: lo indica la simulazione pubblicata sull'Astrophysical Journal dal gruppo dell'americano Georgia Institute of Technology (Georgia Tech) coordinato da Billy Quarles.

E' emerso in particolare che nei sistemi planetari con due stelle (binari) l'87% dei pianeti simili alla Terra potrebbero avere la stessa inclinazione dell'asse terrestre, cruciale per avere un clima mite e stabile, favorevole alla vita.

«Simulazioni di questo tipo sono utili per cercare in modo più mirato pianeti abitabili e la stabilità del clima è uno dei fattori chiave per la vita come la conosciamo noi», ha detto all'ANSA Gaetano Scandariato, dell'Osservatorio di Catania dell'Istituto Nazionale di Astrofisica (Inaf).

I sistemi con più stelle sono comuni, ha aggiunti, in quanto il 50% delle stelle ha una stella compagna. Di conseguenza la simulazione può essere applicata a un gran numero di sistemi solari.

«Abbiamo simulato l' inclinazione dell'asse di un pianeta simile alla Terra in sistemi binari e abbiamo considerato un gran numero di fattori, dalle masse delle stelle, al tipo di orbita e così via», ha detto Quarles. «Il messaggio generale - ha rilevato Quarles - è stato positivo, ma non per il nostro vicino più prossimo». Il primo sistema nel quale è stata condotta la simulazione è stato Alpha Centauri AB, il sistema binario più vicino distante dalla Terra solo 4,3 anni luce.



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA
FOR AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

CON UN
ABBONAMENTO
DI 4 ANNI
RICEVERETE UN
CERTIFICATO
PER 50\$
DA UN RISTORANTE
PARTECIPANTE
CON LA VOCE



**NON RICEVETE PIU' LA NOSTRA RIVISTA A CASA VOSTRA?
FORSE IL VOSTRO ABBONAMENTO È SCADUTO ?**

Dovuto ai costi postali elevati possiamo inviarvi la rivista a casa vostra solo se ci inviate il rinnovo del vostro contributo di 20\$ CAN (30\$ USA) (per un anno), e di 60\$ CAN (80\$ USA) (per 4 anni-24 numeri). Abbonandovi, contribuite alla conservazione e la promozione della nostra Cultura e della nostra GENTE di grandi talenti, Protagonisti del progresso economico di questo grande Paese.

COME ABBONARSI



Buon appetito

con

La Voce

che vi invita nei migliori ristoranti
mediterranei di Montréal



La Voce

D'AMERICA

*È alleata alle Camere di Commercio
Italiane: per promuovere il
"Made in Italy"*

(Leggete "La Vocè" in tutta l'area NAFTA)

MONTRÉAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

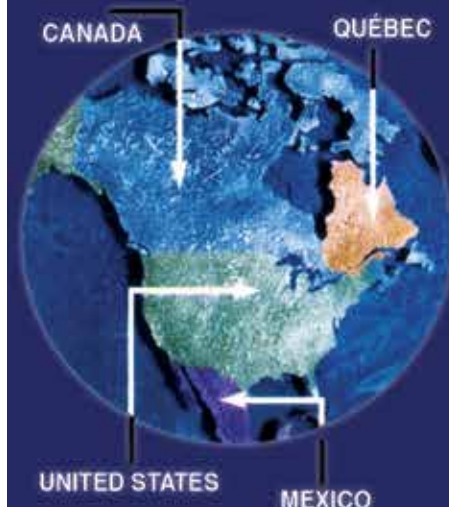
LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@
iacc-miami.com / www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE



La Voce SINCE 1982



Abbonati a La Voce

(24 numeri a \$60 direttamente a casa o in ufficio)
E riceverai un buono di \$50 da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

OPPURE 12 NUMERI PER \$20

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui
sotto e riceverete il nostro invito personale al ristorante!
Un'iniziativa all'insegna del gusto italiano!

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:

1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6

Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107

e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce

Fondata nel 1982

(37° anniversario)

Sì, gradirei ricevere l'abbonamento alla rivista "La Voce"
al seguente indirizzo

Nome e Cognome:

Professione:

Indirizzo:

Città:

Provincia

Telefono:

Fax:

e-mail



NOVITA' PER NATALE CON IL CIBO FERMENTATO

Arrivano novità sotto l'albero di Natale per gli appassionati dei lievitati. Molte sono le innovazioni culinarie che «fermentano» in prossimità delle feste in ambito di pane e pizza e ristorazione. Tra le new entry il Gruppo Giovani Panificatori Farchioni propone il «Pan Natale», dedicato alla pace e alla fratellanza tra i popoli e ispirato alle parole di Papa Francesco.

Il prodotto, in vendita dal prossimo 8 dicembre, sarà realizzato a otto spicchi con farine ricavate da grani autoctoni macinati a pietra, semi, noci e uvetta. Altro prodotto proposto, tra le nuove varietà di pani presentate, il «Bauletto al Sagrantino», in omaggio ai riconoscimenti raggiunti nelle guide enologiche dal vitigno umbro e il Pane integrale all'acqua pazza.

Sotto il profilo della ristorazione e del lievitato ha invece preso il via a Roma in questi primi giorni di dicembre «Levyta», format che nasce da «Queen Makeda Grand Pub». Il locale propone una pizza nata dalla birra. Nel dettaglio è realizzata una pizza che mixa farina e trebbie, cioè il residuo dell'estrazione a caldo dell'orzo germinato formando un composto insieme alla birra.

L'impasto viene lievitato 48 ore e cotto in forno bilanciato per permettere alla pizza di esprimere la sua fragranza e croccantezza, guarnita con prodotti del territorio come la 'nduja e il caciocavallo o con ingredienti esotici o speziati o con prodotti classici come la mozzarella di Bufala, i pomodori datterini o con l'olio extravergine alle erbe. A ogni pizza corrisponde un abbinamento con una birra.



Me ANGELO PINCHIAROLI

NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE

NOTARY - TITLE ATTORNEY

NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

Buon Natale e Buon Anno

TÉLÉPHONE: 514-761-4821 TÉLÉCOPIEUR: 514-761-6561

6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1

COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net



La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della
clinica chiropratica TRIDICO
è a vostra disposizione.
Per ogni consiglio utile
1.705.942.4325

Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



“PIZZA AWARDS ITALIA”, È DI PEPE, NEL CASERTANO, LA MIGLIORE PIZZA D’ITALIA

**ASSEGNATI TRENTOTTO PREMI,
TRA NAZIONALI E REGIONALI**

E’ un podio tutto campano quello della terza edizione dei «Pizza Awards Italia», Oscar della pizza italiana tenuto a Roma negli spazi del Roma Convention Center La Nuvola in occasione della rassegna enogastronomica «Excellence 2019». A trionfare è Franco Pepe con «Pepe in Grani», la pizzeria di Caiazzo (Caserta) che si è aggiudicata un poker di riconoscimenti:



Miglior pizzaiolo,
Italia

Miglior Pizza d’Italia, Miglior Pizza Tradizionale e Miglior Pizza della Campania. Pepe vince anche il premio di Miglior Pizzaiolo dell’anno. I riconoscimenti dei «Pizza Awards Italia» sono stati in totale 38 (18 nazionali e 20 regionali) assegnati da 200 giornalisti accreditati.

Il premio per miglior pizza contemporanea e miglior pizza fritta va a «I Masanielli» (Caserta) di Francesco Martucci. Teresa Iorio, de «Dalle Figlie di Iorio» di Napoli, è vincitrice del titolo di Pizzaiola dell’Anno.

Miglior Giovane Pizzaiolo dell’anno è Luca Mastracci di Pupillo a Frosinone. La Miglior Pizza Romana è quella di «180 g». di Jacopo Mercurio e Mirco Rizzo a Centocelle (Roma), il Miglior Format di Pizzeria quello di Pizzium a Milano, la Miglior Carta dei Vini e delle Birre quella dei fratelli Francesco e Salvatore Salvo a San Giorgio a Cremano. Miglior Pizza Napoletana è «Le Parùle» di Pignalosa a Ercolano (Napoli).

Premiati come Ambasciatori della Pizza nel Mondo, Alessandro Condurro (L’Antica Pizzeria da Michele) e Gino Sorbillo (Sorbillo ai Tribunali).

Successi regionali per «Seu Pizza Illuminati» (Lazio), «Da Zero» (Lombardia e Basilicata), «I Tigli» (Veneto), «L’Apogeo» (Toscana), «400 Gradi» (Puglia), «Piano B» (Sicilia).



Pizza fritta,
Teresa Iorio


Restaurant La Molisana
 Fine Cuisine Italienne

15% rabais
 sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
 514-382-7100
 Salle de réception
 Livraison & Traiteur



**Auguri di
Buon Natale e
Prospero
Anno Nuovo**


Restaurant La Molisana
 Fine Cuisine Italienne

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
 514-382-7100
 Salle de réception
 Livraison & Traiteur

LE CASTAGNE DELIZIA D'AUTUNNO



Caldarroste

Albero di castagne
© PxhereCastagnaccio
© Wine Dharma/ FlickrCastagne
© Pxhere

Sazianti, digeribili, anticolesterolo, prive di glutine e ricche di vitamine e minerali, le castagne sono da secoli un cibo sano e diffuso in Italia, utilizzato in zuppe e dolci come il famoso "pani i castagna" chiamato anche castagnaccio. Le vere protagoniste del periodo che precede il Natale sono però le caldarroste. Le castagne arrostate per le strade e vendute nei cartocci si chiamano così dall'espressione usata dai venditori per richiamare l'attenzione dei passanti, già attratti dal loro profumo irresistibile. Bollenti e deliziose, da sgranocchiare per la via una ad una scaldandosi le mani è uno dei piccoli piaceri che ci regala l'autunno.

EURO



MARCHÉ

Euomarché Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euomarché Bellerose
134, boul. Bellerose Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euomarché
St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euomarché
de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970

UNA MELAGRANA AL GIORNO...

ALLA SCOPERTA DEGLI INCREDIBILI BENEFICI DI UN FRUTTO ANTICO E PORTENTOSO

La melagrana oltre a rallegrare le nostre tavole è fonte di incredibili benefici per la nostra salute. Il termine melagrana (il melograno è l'albero) viene dal latino *malum granatum*, letteralmente "mela dai piccoli semi" e il nome ricorda la struttura del frutto, rosso e grande come una mela e composto da tanti semi rosso rubino dal sapore inconfondibile tra il dolce e l'acidulo. Il frutto del melograno era noto sin dall'antichità. Presso i romani era sacro a Giunone, la regina degli dei, e nel Medioevo era associato alla maternità della Madonna. Veniva coltivato dall'Iran all'India e in tutto il Mediterraneo e giunse nel Nuovo Mondo con i colonizzatori spagnoli. Si diffuse nel corso degli anni nel nord e nel sud del continente americano. Vista la salubrità dei suoi frutti, la bellezza ornamentale della pianta e la sua adattabilità climatica, la coltivazione del melograno si sta diffondendo rapidamente ovunque, pur confermando una stabile presenza nei luoghi di coltivazione originari. I frutti del melograno hanno stupefacenti proprietà benefiche per la nostra salute: sono ricchi di antiossidanti e pertanto sono straordinari alleati nella lotta ai radicali liberi al punto da costituire un prezioso alimento anti-età. Recenti studi hanno, inoltre, dimostrato che l'estratto di melagrana esercita una potente azione protettiva su reni e sul fegato. Grazie anche al suo eccellente contenuto vitaminico, la melagrana rafforza il sistema immunitario. La presenza di acido ellagico (potente antiossidante) nella melagrana ha un'azione preventiva nell'insorgenza dell'arteriosclerosi, contribuisce a ridurre la produzione



di colesterolo e ad abbassare la pressione sanguigna in soggetti che seguono un'alimentazione particolarmente ricca di grassi. L'acido ellagico, inoltre, insieme all'acido gallico e alla punicalagine contenuti nel frutto, interviene su alcune reazioni chimiche legate allo sviluppo dei tumori. Sembra che il succo della melagrana possa limitare la proliferazione delle cellule cancerogene nel tumore al seno, alla prostata e alla pelle. Infine, questi frutti miracolosi presentano importanti proprietà anti-infettive conosciute sin dall'antichità. Il grande medico greco Ippocrate sfruttava le proprietà medicamentose del melograno, come antinfiammatorio, antidiarroico, antibatterico e antiemetico. È stato scientificamente provato che il succo della melagrana può contrastare l'azione di alcuni batteri resistenti ai farmaci ed è sicuramente efficace nella cura delle infezioni da *Escherichia coli*, *Aspergillum niger* e *Salmonella*. Nella medicina popolare la buccia di melagrana è un diffusissimo rimedio contro i parassiti intestinali. Perfetto per rappresentare l'abbondanza, il melograno ha sempre avuto una forte valenza simbolica in differenti culture. Il fatto che il suo frutto contenga molti semi lo rende simbolo di fertilità e ricchezza, quindi di buon auspicio nei matrimoni. Nell'antica Grecia le spose intrecciavano dei rametti della pianta nei capelli, mentre in Cina si offre una melagrana agli sposi per propiziare la discendenza. In Turchia le neo spose lanciano a terra una melagrana per contare i chicchi che fuoriescono dal frutto spaccato e scoprire così quanti figli avranno.



**ATTENTI ALLE VOSTRE TRADIZIONI
E SENSIBILI
ALLA VOSTRA STORIA...**



MAUSOLEO • COLOMBARIO • CIMITERO • SALA DI RICEVIMENTO



5505, Rang du Bas-Saint-François,
Laval (Québec) H7E 4P2

CIMETIERE LAVAL.COM | 450 661-7017



John Palazzo
Direttore



Mario Di Liello
Direttore



Salvatore Agostino
Direttore

XXXVII - 2019 - NUMERO 6 - www.lavoce.ca



IL CAFFÈ, UN VERO TOCCASANA

Il 4 ottobre scorso, sotto gli applausi di 300 invitati riuniti alla terza edizione della cena-conferenza annuale Cappello, Champagne & Cioccolato, le due presidentesse dell'evento, Elena Rizzuto e Nancy Forlini, hanno orgogliosamente consegnato al presidente della Fondazione Santa Cabrini, Elio Arcobelli, una somma netta di 76 500 \$. Le presidentesse, nel ringraziare i numerosi sponsor e le partecipanti che indossavano bellissimi cappelli al Club di golf Métropolitain di Anjou, hanno reso un omaggio speciale al Groupe TD per il suo prezioso sostegno a titolo di sponsor Platino.

Le somme raccolte dall'evento verranno consacrate interamente per continuare gli sforzi intrapresi durante le prime due edizioni di Cappello, Champagne & Cioccolato aventi lo scopo di rilanciare e consolidare la competenza del reparto di mammografia dell'Ospedale Santa Cabrini tramite l'acquisto di apparecchiature di mammografia diagnostica e di ecografia. Peraltro, la direttrice dei servizi professionali del CIUSSS dell'Est-de-l'île-de-Montréal, Dott.ssa Martine Leblanc, e una sopravvissuta al cancro al seno, la Signora Josée Dufort, hanno entrambe contribuito con testimonianze toccanti sulla necessità di dotare l'ospedale della migliore tecnologia per prevenire, diagnosticare, trattare e salvare un numero ancora più elevato di donne.

Convinte del merito della loro iniziativa, Elena Rizzuto e Nancy Forlini hanno lanciato un invito alla quarta edizione dell'evento Cappello, Champagne & Cioccolato che, nell'ambito dei festeggiamenti del 60o anniversario dell'Ospedale Santa Cabrini, si svolgerà in ottobre 2020.

PER IL CAFFÈ ESPRESSO ITALIANO CANDIDATURA UNESCO. DOPO LA PIZZA, RICONOSCIMENTO PER UN'ALTRA TRADIZIONE UNICA

E' atteso per novembre 2020 il via libera per il caffè espresso italiano tradizionale a patrimonio immateriale dell'umanità Unesco.

Il conto alla rovescia per un altro successo targato made in Italy pronosticato per il penultimo mese del nuovo anno, dopo quello della pizza, è stato annunciato a Roma, presso la Camera dei Deputati, dal Consorzio di tutela espresso italiano tradizionale.

Oggi nel Paese operano nel settore caffè più di 800 torrefazioni con circa 7 mila addetti. Sono presenti oltre 150 mila esercizi.

I consumi annuali pro capite di caffè nel 2018 sono di 5,9 Kg, in aumento di un 5,3%. Dal punto di vista dei consumi il caffè invece è la seconda bevanda dopo l'acqua più bevuta nel mondo con la Finlandia che detiene il primato europeo del consumo del caffè. In Italia il 95% dei connazionali lo beve abitualmente e lo gusta principalmente tra le mura domestiche (92%) o al bar (72%).

Non manca poi chi dice di berlo per trovare la carica necessaria ad affrontare la giornata (58%). Un 77% afferma invece di berlo tutti i giorni appena sveglio. Per il 53%, poi, è un momento di relax, un piacere (47%) e un rito da consumare insieme agli altri (37%). Infine il 93% predilige il caffè espresso.

A CARTIERVILLE SI PARLA ITALIANO
 Grazie ai fratelli Francesco e Tonino Toto' provenienti da San Tommaso (Pescara) che dal 1984 hanno dato a Cartierville un angolo di italianita', per gustarvi un buon Espresso, una buona Pizza e un ambiente ultra sportivo al sapore mediterraneo. Vi invitano a venire a incontrarli!

Ringrazia e da il Benvenuto ai suoi fedeli clienti

Expresso Bar
Pesto

POUR EMPORTER ET SALLE À MANGER

514.331.7600
12245 Laurentien Montréal, (Qc) H4K 1N4

CHI ERA WALT DISNEY?

Prima di fondare il colosso dell'animazione conosciuto in tutto il mondo, Walt Disney lavorò nella fattoria dei genitori nelle campagne del Missouri. Poi come ritagliatore di immagini per una azienda che si occupava di pubblicità e animazioni. Fu qui che il giovane Walt, preso da un raptus di creatività e genio, eseguì una serie di esperimenti con le figure disegnate e con una cinepresa ottenuta in prestito. Da qui nacquero i primi personaggi animati grazie anche all'aiuto economico del fratello di Walt e di un ex collega di lavoro, un brillante artista pubblicitario, Ub Iwerks. Non passò molto tempo prima che la casa cinematografica Universal Studios si accorse del giovane Walt e gli offrì un contratto di lavoro. Ma al sorgere di alcuni dissensi con la Universal, Disney riuscì a staccarsi, non senza difficoltà, dalla casa cinematografica e creò un personaggio animato, un topo parlante. Disney fece una cosa che non aveva mai fatto nessuno fino a quel momento – aggiunse il suono per dare voce a quello che sarebbe diventato Mickey Mouse.



Fu un enorme successo che suggellò la fama di Disney. Il primo classico animato fu "Biancaneve e i sette nani", trasmesso nel 1932. Disneyland fu progettata nel 1955 ad Anaheim, Los Angeles. Disney morì nel 1966 a seguito di un arresto cardiaco.

CHI ERA CARLOMAGNO?

La leggenda cavalleresca e il carisma della figura di Carolus Magnus – in latino - hanno esercitato un fascino nell'immaginario collettivo che ha lasciato la sua immagine immutata nel tempo. Carlomagno (742 Aquisgrana -814) è stato il primo imperatore del Sacro Romano Impero (dall'800 alla sua morte) dopo essere stato re dei Longobardi e re dei Franchi. Carlomagno fu il conquistatore indiscusso di una buona parte dell'Europa occidentale e nell'800 venne incoronato Imperatore dei Romani da papa Leone III, questo titolo non fu più usato dopo la destituzione di Romolo Augusto nel 476. Il regno di Carlomagno contribuì al risveglio culturale di questo periodo e ad altri cambiamenti istituzionali. Le fortunate campagne militari per aiutare la Chiesa di Roma, la sconfitta dei Sassoni e la forzata conversione al cristianesimo, la difesa del confine iberico contro gli attacchi ed espansione delle armate arabe, le guerre contro gli Avari, i suoi rapporti con importanti prelati, teologi e papi fecero di Carlomagno



il difensore della fede cristiana. L'impero di Carlomagno verrà conosciuto come l'Impero carolingio.



ARRIVA LA “MOSTRA IMPOSSIBILE”: 45 RIPRODUZIONI IN SCALA 1:1 DEI CAPOLAVORI DI RAFFAELLO NEGLI AEROPORTI D’EUROPA

Una «Mostra impossibile» all'Aeroporto delle Marche (Ancona Falconara) per dare il via alle celebrazioni dei 500 anni dalla morte di Raffaello Sanzio, deceduto a Roma nel 1520.

E' quella presentata dalla Regione Marche, in collaborazione con Enit-Agenzia Nazionale Turismo e Aerdorica, società di gestione dello scalo, con il sostegno del ministero per i Beni e le attività culturali e per il Turismo.

L'esposizione, ideata e curata da Renato Parascandolo, con la direzione scientifica di Ferdinando Bologna, recentemente scomparso, presenta fino al 6 gennaio 45 dipinti del pittore di Urbino, compreso l'affresco de La Scuola di Atene, riprodotti in scala 1:1 e riuniti insieme, permettendo così di ammirare in un unico allestimento opere disseminate in 17 Paesi diversi.

Lo scopo della mostra e della Regione Marche è di rivolgersi prevalentemente ai giovani e a quanti non frequentano abitualmente i musei e le esposizioni d'arte, permettendo



a un pubblico vasto e allargato di avvicinarsi ai più grandi autori della storia dell'arte, in questo caso a Raffaello, attraverso riproduzioni delle loro opere di altissima qualità e pregio.

Dopo l'aeroporto di Falconara la mostra arriverà a Le Carrousel du Louvre a Parigi dal febbraio 2020 e nel prossimo anno toccherà altre città europee fino a giungere in Russia.

«Inauguriamo non solo una mostra, ma un nuovo genere di museo e un nuovo modo di fare cultura - il commento del presidente della Regione Luca Ceriscioli -. Apriamo nelle Marche una frontiera digitale a servizio della Cultura».

Per le Marche, tra le Top Destination 2020 di Lonely Planet, si tratta anche di far volare ancora più in alto la propria offerta culturale e turistica.



REGIONE PUGLIA



A TARANTO LA X EDIZIONE DEL PREMIO INTERNAZIONALE PUGLIESI NEL MONDO

È in programma per il 30 novembre al Teatro Fusco di Taranto, la decima edizione del Premio Internazionale Pugliesi nel mondo, iniziativa realizzata dall'Associazione Pugliesi nel mondo, in collaborazione con il Comune di Taranto e patrocinata, tra gli altri, da Regione Puglia e Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.

La gente di Puglia, quella che, con il suo ingegno, la competenza e la professionalità, porta la sua terra in tutto il mondo.

Un evento itinerante che, quest'anno, farà tappa a Taranto, in un momento particolarmente delicato per la città, in cui emerge con forza la volontà di riscatto. Ecco allora la manifestazione, pronta a raccontare il bello, grazie a quelle

personalità che hanno superato i confini territoriali e si sono affermate un po' ovunque. È il caso di Arturo Luzzi: tarantino, Ambasciatore d'Italia ad Addis Abeba, ha iniziato la sua carriera diplomatica nel 1987. O Giovanni Maggi che, da Altamura in provincia di Bari, è ora professore di Economia e Affari Internazionali alla prestigiosa Università statunitense di Yale. Ma la particolarità del premio è mettere insieme talenti provenienti da ambiti disparati. Accade con Danilo Audiello, in arte Alexis Arts, illusionista foggiano, con 7 Guinness World Records, come il primato per la velocità di liberazione da manette e da una camicia di forza. O di Daniela Pedali, cantante di San Donaci (Brindisi), che vive in Messico e vanta concerti in tutto il mondo, inclusa l'esibizione per il Papa.



19 FEBBRAIO 2020: APPUNTAMENTO IN FLORIDA DATA DA SEGNARE IN AGENDA!

Carissimi lettori, una novità dell'ultimo minuto, All'appuntamento annuale del 19 Febbraio 2020 in Florida sarà presente anche il celebre fisarmonicista e cantante "Sergio" del Ristorante Parmesan di Quebec. Sarà al Mega-Picnic annuale Italo-Americano con oltre una dozzina di artisti volontari che si uniscono al Decano degli artisti chitarrista "Carmelito", con la nostra rivista "LA VOCE USA & CANADA", in omaggio. Sarà una grande occasione di divertimento per le oltre 600 persone fedelmente presenti...è un appuntamento da non mancare, vi aspettiamo mercoledì 19 Febbraio 2020.



Una panoramica di una parte degli Artisti che hanno allietato durante tutta la giornata le circa 650 fedeli all' appuntamento annuale del Mega Picnic in presenza della generosa coppia per Eccellenza Lino e Mirella Saputo che hanno posato per La Voce Euro-American Publishing inc. (Foto d'archivio de La Voce al Mega Picnic Febr. 2019)



APPUNTAMENTO DA NON MANCARE
MERCOLEDÌ, 19 FEBBRAIO, 2020
"La Voce Canada & USA", unitamente a tutti gli amici artisti,
RENDONO OMAGGIO AL CHITARRISTA «CARMELITO»
AL MEGA PIC-NIC ITALO-AMERICANO
 presso il John Lloyds State Park di Dania Beach Florida



Grazie Carmelito

Cell; Arturo Tridico Editore; 514 781-2424

Canam GOLF

ÉCONOMISEZ SUR VOS parties de golf !

1-866-465-3155
RESERVATION@CANAMGOLF.COM

Plus de 100 terrains au Québec &
Plus de 100 terrains en Floride
Incluant Orlando & Tampa Bay



TRIDICO: “MIA SORELLA È STATA UCCISA DAL MARITO, L’INPS NON AVREBBE MAI VOLUTO I SOLDI DALLE FIGLIE DI UNA VITTIMA”



«Mia sorella è stata uccisa da suo marito. So quello che provano quelle ragazze, non avrebbero mai dovuto pagare la somma richiesta».

A rivelare il proprio risvolto personale sulla vicenda della richiesta di un risarcimento da 124mila euro da parte dell’Inps alle orfane di una madre uccisa dal proprio padre è il presidente dell’Inps, Pasquale Tridico, sul Corriere della Sera.

In un’intervista il presidente racconta: «E’ successo quando io ero un ragazzo. Per me mia sorella era ben più di una sorella. Io sono l’ultimo di sette fratelli, lei era la primogenita. Per alla fine era una seconda mamma.

Il presidente va avanti e come già spiegato ieri a Radio Capital conferma che l’Inps non sarebbe andato avanti con la richiesta. «La lettera con la richiesta di risarcimento è un atto dovuto, ma l’Inps ha già contattato i familiari avvisandoli che non ci sarà alcun atto esecutivo».



Au nom de l'équipe de l'arrondissement, nous vous transmettons nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour le temps des Fêtes.

On behalf of the whole team of the borough, we send you our warmest wishes of health and joy this holiday season.



Giuliana Fumagalli
Mairesse d'arrondissement



Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



A nome mio personale e quello del Congresso nazionale degli italo-canadesi del Québec voglio fare i miei più fervidi auguri per le Feste Natalizie che sono ormai imminenti. Il Congresso Nazionale degli italo-canadesi continua instancabilmente ad adoperarsi con varie iniziative a favore dell'intera comunità. I nostri sforzi hanno prodotto e continuano a dare dei risultati molto soddisfacenti che hanno incontrato un largo consenso da parte dei membri della nostra collettività. Ringrazio di cuore la preziosa attività dei tanti volontari impegnati nelle varie associazioni, che con generosità e responsabilità concorrono al nostro operato. Senza la loro determinazione e la buona volontà i nostri traguardi non sarebbero mai stati raggiunti con successo. A vostro nome quindi, desidero esprimere il mio più alto senso di riconoscimento per il lavoro da essi compiuto.

Nelle prossime settimane ci attendono incontri sociali, impegni di famiglia e anche il meritato riposo; mi voglio sinceramente auspicare che queste Feste Natalizie possano dare a tutti noi un bilancio positivo dell'anno che sta quasi per terminare. Ci ricorderemo dei traguardi che abbiamo raggiunto e di quelli che ci attendono. Ma soprattutto, ricordiamoci di rimanere una comunità unita e orgogliosa della propria lingua e cultura. Allo stesso tempo, mi voglio augurare a tutti quanti ci hanno seguito e all'intera comunità italo-canadese del Québec che possano continuare a seguirci da vicino, perché insieme, la nostra comunità fiorisce.

Vogliate quindi gradire, care amiche e amici della nostra comunità, il nostro sentito, cordiale e fervido augurio per un Santo Natale e per un Felicissimo e Prospero Anno Nuovo da me personalmente e da tutti i nostri membri del Consiglio di Amministrazione e tutti i nostri collaboratori.

Buon Natale e Felice e prospero 2020

Antonio Sciascia



THIERRY HENRY, IL NUOVO ALLENATORE DELL'IMPACT DI MONTREAL DI JOEY SAPUTO

A Cura del Cav. Nicolangelo Cioppi

L'annuncio e l'arrivo nella Nostra Metropoli del Grande Campione del Mondo del Giocatore Francese, THIERRY-HENRY, ora Allenatore a soli 42 anni (molto giovane e con poca esperienza negli Spogliatoi e a bordo campo ...).

Molto Fiducioso di ridare alla Nostra Equipe 1 Futuro + radioso nell'MLS in Nord-America .

Dovrà rivoluzionare tutta la squadra e ricrearla a sua immagine e somiglianza con il Capitano-Argentino (numero 10) Ignacio Piatti , che dovrà segnare molti Goals e cercare con i suoi compagni di squadra di vincere molte partite in Calendario, nella prossima stagione agonistica 2020.

1 Grande Avventura la Sua , speriamo che possa contribuire al successo di tutto il Team



© Denis Doyle / Getty Images

Nelle ultime 3 stagioni , sono stati fatti molto errori tattici & sportivi .

Gli facciamo i nostri Migliori Auguri di tanti successi in campo e di fare nuovi acquisti e rinforzare il Reparto-Difesa .

1 Grande Avventura la Sua, speriamo che possa portare molti frutti prolifici per tutto il Team e la Dirigenza-Saputo , che ha investito su di Lui ed i Giocatori in Loro possesso , per fare meglio , ogni giorno di + !!!

Vorrei inoltre formulare i miei Auguri personali al «Guerriero» Allenatore del Bologna-Calcio ,Ex-Inter ,SINISA MIHAJLOVIC, che continua a combattere la sua battaglia contro la Leucemia ,con un coraggio da Leone , senza mai arrendersi .

In Conferenza-Stampa a Castel debole si e' commosso piangendo ed ha ringraziato la sua famiglia e tutti quelli che gli sono vicino , incluso Matteo Salvini della «Lega», Roberto Mancini, Allenatore della Nazionale-Italiana...e tanti altri suoi ammiratori , includendo anche la Sua Squadra Felsinea, che continua ad essere nei Suoi pensieri quotidiani , ed e' sempre al Comando del Timone, negli spogliatoi & bordo-campo , con il Suo Capitano BLERIM DZEMAILI & Co., che gli hanno rinnovato gli Auguri di Pronta-Guarigione, già in corso...

In Bocca al Lupo e...siamo vicini a Te SINISA , anche Noi de « La Voce-Euro-Canada-U.S.A.-»

BENVENUTI - WELCOME - BIENVENUS



Per ogni occasione, riservare in tempo o recarsi sul posto servizio, cortese e soddisfazione garantita.

"Da noi e l'esperienza che fa la differenza"

**BUON NATALE
E FELICE
ANNO NUOVO 2020
AI NOSTRI FEDELI CLIENTI**



www.patisserievimont.ca
Instagram : @patisserievimont
We are also on Facebook
under "Pâtisserie Vimont"



2799 René-Laennec, Laval,
QC H7K 3T4

450 629-2324.

NICHOLAS LATIFI IN F.1. NEL 2020 CON LA WILLIAMS-MERCEDES ROKIT RACING



A Cura del Cav. Nicolangelo Cioppi

Il giovane & talentuoso Pilota Montrealese nato il 29-06-1995 E trasferitosi giovanissimo a Toronto con la Mamma Marilena Russo-Saputo ed il Papa' Michael (Uomo d'Affari Internazionale) NICHOLAS LATIFI , approderà in F.1. nel 2020 con la Pluritolata Scuderia Williams-Mercedes Rokit-Racing.

Sostituirà il Pilota Polacco Robert Kubica , che correrà

molto probabilmente in altre categorie inferiori .

Sarà , per Nicholas un percorso molto in salita...in quanto l'anno prossimo cambieranno le regole in F.1. Con i nuovi regolamenti della F.I.A.

Gli facciamo i nostri migliori Auguri a Lui, il Suo nuovo Team , tutti i suoi collaboratori intimi e soprattutto tutta la Sua Grande Famiglia , includendo in Primis il Suo Caro Nonno Materno Isidoro-Russo-Saputo , molto Fiero ed Orgoglioso del Suo Nipote Adorato .



**Centre d'auto
Pro Mécanique S.V.**

À votre service depuis 1993 !



Salvatore Vecchio
Le spécialiste en mécanique





8280 Lafrenaie
Saint-Léonard, Qc H1P 2A9

be1490@yahoo.it

Tél.: (514) 259-1044
Cell: (514) 915-5329
Fax: (514) 259-1055

Nicolangelo Cioppi

Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti
(Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki 750cc.2T.J.P.S.No.69 ITALIA)



nicolangelocioppi@hotmail.com
Italia: 011-39-347-1335633-3033112
Canada: 001-514-894-7113



FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI-ROSSO-CORSA CORMANO (MILANO) MARZO 2003



Deshaies

MOTOSPORT INC.

www.deshaiesmotorsport.com

Tél.: 514 593-1950
Télé.: 514-593-6012
8568, Boul. St-Michel
Montréal, QC H1Z 3E8

**Votre concessionnaire
de motos à Montréal**

**Un service inégale,
une passion contagieuse!**








Nicolangelo Cioppi in compagnia del Miliardario Chase Carey (classe 1954), Presidente di "Liberty-Media", nuovo "Patron" della F.I. dal Settembre 2016.



FIRMAMENTO & OLIMPO MERCEDES A.M.G. & LEWIS-HAMILTON, INFERNO PER IL CAVALLINO-RAMPANTE DI MARANELLO !!!...

Dopo 21 gare disputate in una stagione Stellare per la Mercedes A.M.G. & Lewis, ed Infernale per la Scuderia-Ferrari, iniziata male e finita peggio per la Rossa di Maranello .

Le conclusioni , sono di rito ...e dobbiamo inclinarci all'evidenza e dover dire a Malincuore che , tutto non va' in Casa-Ferrari .

Siamo ad 1 bivio importante e il prossimo 2020 con le nuove regole imposte dalla F.I.A. saranno determinanti per il proseguo del successo o della sconfitta .

Sembra evidente a tutti che il 1o Pilota e + veloce dei 2 Ferraristi sia il Monegasco Charles Leclerc , con molta esperienza ancora d'acquistare sui circuiti di tutto il Mondo.

Ed il 4 volte Campione del Mondo Tedesco Sebastian Vettel , si sottomettera' alle « Forche-Gaudine» della Scuderia ??? Non lo credo proprio ...anzi , ci sono delle voci di corridoio sempre + insistenti nel Paddock , che vorrebbero Lewis-Hamilton ceduto& scambiato con Seb ,dalla Mercedes A.M.G. al Team-Ferrari , per non far eguagliare e battere il record del « Kaiser» Michael Schumacher ancora in vita, ma in coma, dal lontano 28-12-2013.

1 altra ipotesi possibile&plausibile, sarebbe l'entrata dell'Irruente & Temerario Corsaro Max Verstappen (il nuovo Gilles-Villeneuve del XXI Secolo) con la Rossa e sarebbe ancora + avvincente ed interessante la lotta ai 2 Titoli Iridati Piloti&Costruttori 2020 .



Chi vivrà , vedrà' !!! Aspetta e Spera, che la Vittoria arriverà !!!...

1 cosa sarà sicura per tutti nel Circus della F.1. , il Pilota da battere e' Lewis, ma con Charles& Max alla Ferrari??? Con

Les Délices Lafrenaiie

SAINT-LÉONARD 8405 RUE LAFRENAIE, SAINT-LÉONARD, QC 514.324.8039	ROSEMÈRE 199 BOUL LABELLE, ROSEMÈRE, QC 450.430.4222	WEST ISLAND 58A BOUL BRUNSWICK, POINTE-CLAIRE, QC 514.542.4242
BROSSARD B1 2-8245 BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD, QUEBEC 450.462.4000	LASALLE 1276 DOLLARD AVE., LASALLE QC, 514.363.8777	MONTREAL-OUEST 51 WESTMINSTER AVE N, MONTREAL-OUEST, QC 514.312.2253

lesdeliceslafrenaiie.com

VROOM VROOM!!!

SPORT - F1

A cura del
Cavaliere Nicolangelo Cioppi



Seb alle « Freccie- d'Argento???», la Battaglia e' aperta e si vedra', chi alla fine delle 22 gare in programma nel prossimo anno Solare vincerà la Guerra e l'Onore di essere Coronato Campione del Mondo di F.1. nel 2020.

Ci saranno molte cose nuove da vedere e da scoprire insieme , sicuramente, ne vedremo delle belle !!! Lo speriamo di tutto Cuore , come Tifosi ed Amanti della Velocità pura ed Onesta a 2&4 ruote !!!!...

Auguri cordiali a Gino-Rosato della Scuderia-Ferrari e tutta

la Sua bella Famiglia (Carole, Bruno& Michele Jr. & Co.) Colgo l'occasione di Augurarvi a Voi , Cari Amici Lettori& Tifosi delle mie 2 pagine di Sport& F.1. Tanti Auguri di ogni Bene e...Buon Natale ed 1 Prospero Anno Nuovo 2020 con la Salute, Amore&Felicità e che Dio Vi Benedica e Vi protegga sempree ...

Arrivederci alla prossima stagione agonistica Ad Majoram Semper !!!

IL LUSO

È LA NOSTRA LINGUA UFFICIALE

CON ORGOGLIO PARLIAMO
L'ITALIANO DAL 1922.

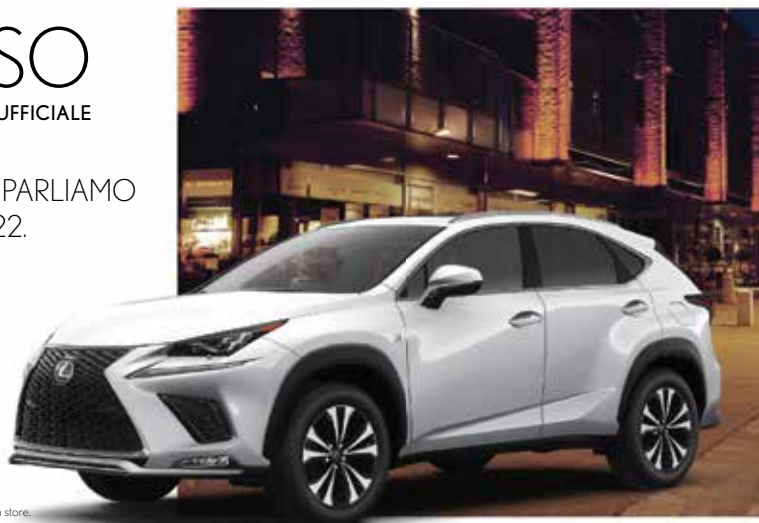
NX 300F SPORT
SERIE1 2019

STARTING FROM
53 920\$*

PASSION AND
PERFORMANCE



* details in store.



LEXUS
EXPERIENCE AMAZING

LEXUS | SPINELLI LEXUS LACHINE

210, Montreal-Toronto Blvd.
Lachine H8S 1B8
514 612-3035
spinellilexuslachine.com

LEXUS | SPINELLI LEXUS POINTE-CLAIRE

335, Brunswick Blvd.
Pointe-Claire H9R 1A7
514 694-0771
spinellilexuspointeclaire.com



**Juris
Notaires**

notaires et conseillers juridiques
notaries and title attorneys

**Me Giovanni
Giammarella**

NOTAIRE
gio.giammarella@notarius.net

**Me Alessandro
Tortis**

NOTAIRE
a.tortis@notarius.net

**Planification testamentaire
Mandat d'inaptitude
Droit des affaires | Procuration**

**Droit immobilier
Règlement de succession | Fiducie
Mandat & procuracion d'affaires**

T 514-593-1002 - F 514-593-7470
6455, rue Jean-Talon Est, suite 706
Montréal (Saint-Leonard), (QC) H1S 3E8



2820 Rue Bélanger Est Montréal

**514-725-9511
514-725-9512**

Livraison gratuite! Min. 10\$

Ouvert Tous les jours 11h à 1h AM	Toutes cartes acceptées	License complète
---	----------------------------	---------------------



TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
Casa d'Italia (514) 271-2524
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6357
CRAIC (514) 273-6588
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
COM.IT.ES (514) 255-2800
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
CameradiCommerciItalianadelCanada (514) 844-4249
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
P.I.C.A.I. (514) 271-5590
Centro Caritas (514) 722-7912
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
Madonna del Carmine (514) 256-3632
Madonna di Pompei (514) 388-9271
Madre dei Cristiani (514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
N.D. de la Consolata (514) 374-0122
Santa Rita (514) 387-3220
Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
San Giovanni Bosco (514) 767-1763
San Domenico Savio (514) 351-5646
St- Raymond (514) 481-2725
Radio Maria (514) 728-1100
Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
Road Conditions 511
Medical Emergency 514-842-4242
CM-Specialized Transportation 514-280-5341
STM 514-288-6287
Weather 514-283-6287
STSelectcom-Telecom 1877 535-3456

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
Santa Cabrini 514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
Montreal Children's Hospital 514-412-4400
Montreal General Hospital 514-934-1934
Royal Victoria Hospital 514-934-1934
Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
Canada Customs 1-800-461-9999
Postal Code Info. 1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
Driver's License 514-873-7620
Federal Income Tax 1-800-959-8281
Federal program service 1 800 622-6232
GST Credit Beneficts 514-283-6715
Health Insurance Card 514-864-3411
Immigration Canada 514-496-1010
Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
Passport Office 514-283-2152
Provincial Income Tax 514-864-6299
Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
Quebec Pension Plan 514-873-2433

*Il personale e la
direzione del café
Sorrento augurano*

*Un Felice Natale e
Buon Anno nuovo alla
nostra
fedele clientela.*

Tél.: 514.593.1822



Sorrento

5440, Jean-Talon est H4P 2T7

Bar • Café

MARIO CONTE
COURTIER IMMOBILIER

L'EXPERIENCE

D'UN SERVICE HONNÊTE

ET INOUBLIABLE

WWW.MARIOCONTE.COM

514.894.9400

DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

"Canada, Stati Uniti e Messico costituiscono il mercato di libero scambio "NAFTA" un mercato di grandi opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti e sono di garanzia per la loro profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest'Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tale scopo, tutti i soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l'intero sistema del paese, La Voce degli italiani d'America è sempre presente per voi affezionati lettori e investire nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il "Made in Italy" nel Centro e Nord-America

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

10350 Santa Monica Blvd. — Suite 210
 LOS ANGELES, STATI UNITI, CA 90025
 Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217
 info@iaccw.net / www.iaccw.net

ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

500 North Michigan Avenue—Suite 506
 CHICAGO, STATI UNITI, IL 60611
 Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142
 info@italianchamber.us / www.italianchamber.us

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1800 West Loop South — Suite 1120
 HOUSTON, STATI UNITI, TX 77027
 Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309
 info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

2 South Biscayne Blvd., Suite 1880 MIAMI, STATI UNITI, FL 33131
 Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956
 info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Masarik, 490-int 801 Colonia Polanco
 11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO
 Tel. +52 55 52822500 • Fax +52 55 52822500 int. 102
 info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx



ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE INC.

11 E. 44th Street, STE 1400
 Tel. +1 212 459-0044 New York, NY 10017
 info@italchamber.org / www.italchamber.org

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest —Bur. 1150
 MONTREAL, QC, CANADA, H3A 1B9
 Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875
 Info.montreal@italchamber.qc.ca / www.italchamber.qc.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

622 College Street — Unit 201F
 TORONTO, ON, CANADA, M6G 1B6
 Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160
 Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave —Unit 113,
 WINNIPEG, MB, CANADA R3P 2L7
 Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164
 contact@iccm.ca / www.iccm.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

VANCOUVER EDMONTON CALGARY
 889 W Pender, St., Suite 405, VANCOUVER, BC, CANADA, V6C 3B2
 Tel. + 604-682-1410 • Fax +1 604-682-2997
 iccbc@iccbc.com / www.iccbc.com



CAMERA DI COMMERCIO CANADA-FLORIDA

150 S. Pine Island Rd, Suite 300, Plantation FL 33324
 FL: 954-379-7552 #22 • CA: 514-400-9445 #22
 info@canadafloridachamber.com



ENTI PUBBLICI NEGLI STATI UNITI

- WASHINGTON, DC 20009: NIAF 1860 19th St NW, (202-387-0600)
- CHICAGO, IL 60165: Casa Italia 3800 Division Street, Stone Park (708-345-5933)
- NEW YORK, NY 10065: Italian Trade Commission 33 East 67th St. (212-980-1500)
- NEW YORK, NY 10021: Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St., (212-249-9923)

PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

— AMBASCIATA D'ITALIA IN USA —

S.E. Armando Varricchio
 3000 Whitehaven Street, N.W.
 Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400
 Political Affairs Office 202.612.4475
 Press and information office 202.612.4444
 Economic Affairs Office 202.612.4431

• CHICAGO, IL 60611:

Consulate General of Italy
 500 N. Michigan Ave, Suite 1850

• PUERTO RICO, PR 00927-4133:

Urb. University Gardens
 266 Calle Interamericana, San Juan

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

Dott Cristiano Musillo Console Generale
 (4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
 Coral Gables, FL 33146
 Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
 Internet: consmiami.esteri.it/consolato_miami/it
 E-mail: miami.italcons@itwash.org

• BAHAMAS:

24 Logwood Road, Freeport

• ORLANDO, FL. 32779:

109 Weeping Elm Lane, Longwood

• ATLANTA, GA 30328

755 Mt. Vernon Highway

ALTRE CAMERE DI COMMERCIO IN FLORIDA

- COCONUT GROVE: 305.444.7270
- MIAMI BEACH: 305.672.1270
- CORAL GABLES: 305.446.1657
- NORTH MIAMI: 305.891.7811
- GREATER MIAMI: 305.539.3000
- NORTH MIAMI BEACH: 305.944.8500



Since 1982
La Voce



LA VOCE È UNA RIVISTA
 PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA

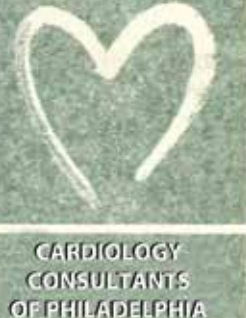
È una rivista che propone dal 1982 di valorizzare le vostre capacità d'imprenditore Italo-Americano e siamo alleati alle camere di commercio per promuovere il Made In Italy nell'area NAFTA (che comprende il centro e Nord America dal Messico al Canada) con una tiratura di 20.000 copie. Visitateci con un semplice klik: www.lavoce.ca.

Per un'intervista via email: lavoce1@gmail.com oppure contattare Arturo Tridico al 514.781.2424. "Soddisfazione garantita".

Is a magazine whose objective is to bring out your abilities as an Italian-American entrepreneur and we join the chambers of commerce to promote the Made in Italy in the NAFTA area (that include Central and North America from Mexico to Canada) with a run of 20,000 copies.

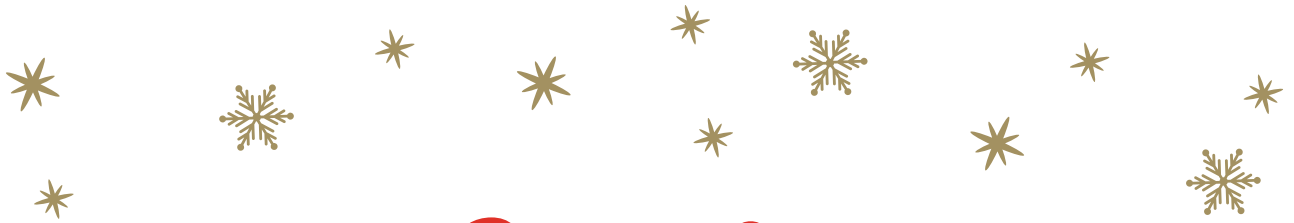
Visit us by clicking on www.lavoce.ca contact Arturo Tridico for an interview at 514.781.2424 or by e-mail at lavoce1@gmail.com "Guaranteed satisfaction"

La Voce conferma la sua stima alle Camere di Commercio italiane nel territorio Nafta che fino ad ora hanno dato prova di istituzioni di altissimo prestigio e di italianità, motivo per cui "La Voce" si associa e sostiene tutte le sue iniziative da oltre 37 anni



PASQUALE F. NESTICO, M.D., FACC
 CLINICAL PROFESSOR OF MEDICINE
 (CARDIOLOGY)
 DREXEL UNIVERSITY COLLEGE OF MEDICINE
 HANNEMANN UNIVERSITY

1809-13 OREGON AVENUE
 PHILADELPHIA, PA 19145
 (215) 389-3890
 FAX (215) 551-0368
 EMAIL: PasqualeN@ccpdocs.com



Saputo

Insieme, vi serviamo il meglio.

Storie che ispirano dal 1954



Auguri di un Natale squisito
e di un anno nuovo eccezionale!

www.saputo.com